

Portable MP3-CD Player

Audio

EXP511

EXP513



Let's make things better.



PHILIPS

ČESKA REPUBLIKA

Vystraha! Tento přístroj pracuje s laserovým paprskem. Při nesprávné manipulaci s přístrojem (v rozporu s tímto návodem) může dojít k nebezpečnému ozáření. Proto přístroj za chodu neotevírejte ani nesnímejte jeho kryty. Jakoukoli opravu vždy svěřte specializovanému servisu.

Nebezpečí! Při sejmutí krytů a odjištění bezpečnostních spínačů hrozí nebezpečí neviditelného laserového záření!

Chraňte se před přímým zásahem laserového paprsku.

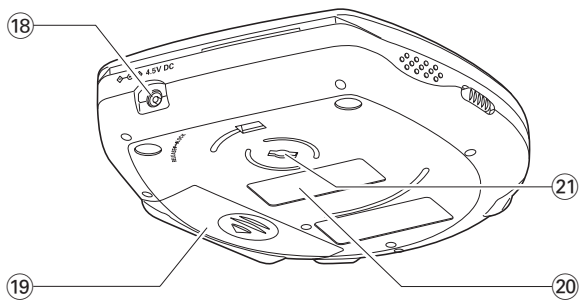
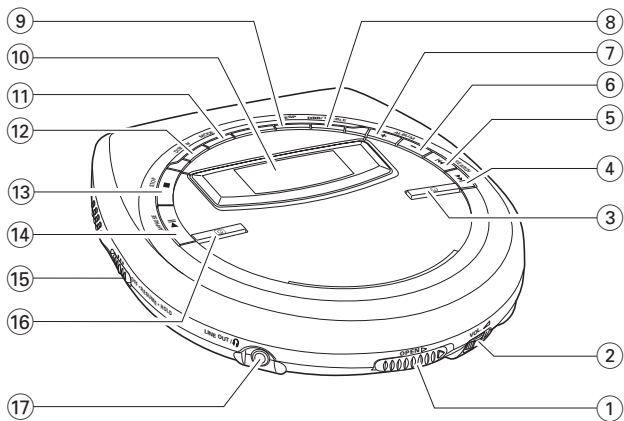
Záruka: Pokud byste z jakéhokoli důvodu přístroj demontovali, vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku.

Přístroj chraňte před jakoukoli vlhkostí i před kapkami vody.

SLOVAK REPUBLIC

Prístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí!

Chránite pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!



MAGYARORSZÁG

Minőségtanúsítás

A garanciajegyen feltüntetett forgalombahozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BkM-IpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen készülék megfelel a műszaki adatokban megadott értékeknek.

Figyelem! A meghibásodott készüléket - beleértve a hálózati csatlakozót is - csak szakember (szerviz) javíthatja. Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvesség hatásának!

Garancia

A forgalombahozó vállalat a termékre 12 hónap garanciát vállal.

Elemes működéshez 2 x AA

Teljesítmény

maximális 2,9 W

névleges 1,9 W

készületi állapotban 1,7 W

Érintésvédelmi osztály II.

Tömeg 0,240 kg

Befoglaló méretek

szélesség 128 mm

magasság 30 mm

mélység 137,5 mm

Erősítőrész

Kimeneti teljesítmény 25 mW PMPO
3 mW RMS

English ————— 6

Français ————— 30

Español ————— 54

Deutsch ————— 78

English

Français

Español

Deutsch

Contents

Quick start	7
--------------------	---

Controls	8
-----------------	---

General information

Maintenance	9
Environmental information	9
MP3 music files	10–11
Firmware upgrade	12

Power supply

Batteries	13
ECO-Plus NiMH batteries	14
Mains adapter	15

Headphones	15
-------------------	----

Basic functions

Playing a disc	16
Pause	17
Display information	17
Volume and sound	18
Selecting and searching on all discs	19
Selecting on MP3-CDs	20

Features

Playing a selection of tracks – favourites	21
Playing tracks repeatedly or in random order – MODE	22
Storing the last position played – RESUME	23
Locking all buttons – HOLD	23
ESP and powersaving	24
Beep	24

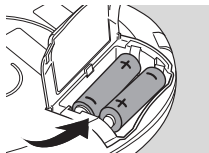
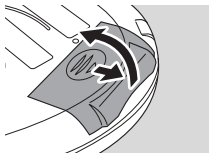
Accessories

In-car connections (supplied or optionally available)	25
Remote control AY 3769 (supplied or optionally available)	26–27
Belt clip	27

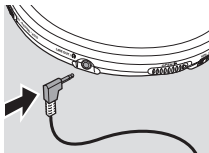
Troubleshooting	28–29
------------------------	-------

Quick start

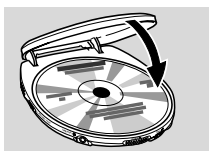
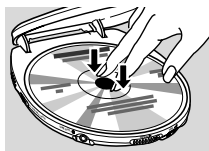
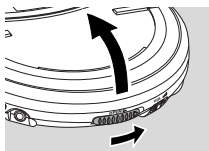
1 



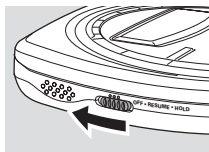
2 



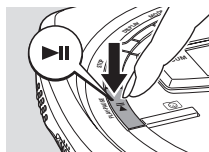
3 



4 HOLD  OFF



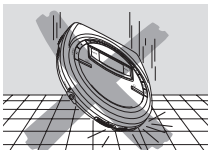
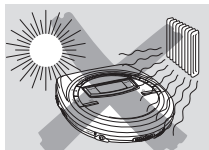
5 PLAY 



6 VOL 




!!!



This set complies with the radio interference requirements of the European Community.

Controls, refer to the illustrations on page 3

- ① **OPEN ▶**
opens the CD lid
- ② **VOL ◀**
adjusts the volume
- ③ ☺
marks and unmarks a favourite
- ④ ◀◀
skips backward and searches backward
- ⑤ ▶▶
skips forward and searches forward
- ⑥ –
MP3-CD only; selects the previous album or skips backward
- ⑦ +
MP3-CD only; selects the next album or skips forward
- ⑧ **DBB/TREBLE**
selects the bass and treble adjustment
- ⑨ **ESP**
Electronic **S**kip **P**rotection prevents music interruptions caused by shocks
- ⑩ display
- ⑪ **MODE**
selects playback options such as **SHUFFLE** and **REPEAT**
- ⑫ **DISPLAY**
selects the track and album information
- ⑬ ■
stops playback and switches the set off
- ⑭ ▶||
switches the set on, starts playback and interrupts playback
- ⑮ **OFF · RESUME · HOLD**
OFF switches RESUME and HOLD off
RESUME stores the last position played
HOLD locks all buttons
- ⑯ ☺
selects playback of favourites
- ⑰ **LINE OUT/**
3.5 mm line out to connect
 - the headphones
 - the remote control
 - this set to the audio input of your stereo equipment
- ⑱ **4.5V DC**
to connect the external power supply
- ⑲ battery compartment
- ⑳ type plate
- ㉑ belt clip hole

CAUTION

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.

Maintenance

Do not touch the lens (A) of the set.

Do not expose the set, batteries or discs to humidity, rain, sand or excessive heat (caused by heating equipment or direct sunlight).

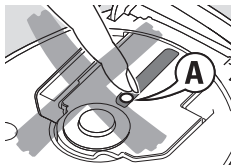
The lens may cloud over when the set is suddenly moved from cold to warm surroundings. Playing is not possible then. Leave the set in a warm environment until the moisture evaporates.

Active mobile phones in the vicinity of this set may cause malfunctions.

Avoid dropping the set as this may cause damage.

Clean the set with a soft, slightly dampened lint-free cloth. Do not use any cleaning agents as they may have a corrosive effect.

To clean a disc, wipe it in a straight line from the centre towards the edge using a soft, lint-free cloth. Cleaning agents may damage the disc.



Environmental information

All redundant packing material has been omitted. We have done our utmost to make the packaging easily separable into three mono materials: cardboard (box), polystyrene foam (buffer) and polyethylene (bags, protective foam sheet).

Your set consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company. Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, exhausted batteries and old equipment.

General information

MP3 music files

The music compression technology MP3 (MPEG Audio Layer 3) reduces the digital data of an audio CD significantly while maintaining CD-like sound quality. With MP3 you can record up to 10 hours of CD-like music on a single CD-ROM.

How to get music files

Either download legal music files from the internet to your computer hard disc or create them from your own audio CDs. For this, insert an audio CD into your computer's CD-ROM drive and convert the music using an appropriate encoder software. To achieve a good sound quality, a bit rate of 128 kbps or higher is recommended for MP3 music files.

How to organize music files

In order to easily handle the large number of music files on a CD-ROM, you can organize them in folders ("albums").

The tracks of an album will be played in alphabetical order. If you want to arrange them in a certain order, let the file names start with numbers.

For example:

001-ONEWORLD.MP3

002-FIRESTARTER.MP3

003-DEEP.MP3

The albums will be arranged in alphabetical order. If albums are located in an album, they will be played after this album. Albums without MP3 files will be skipped.

If there are MP3 files which you did not put into an album, you will find them in the album **Various** with album number **0**. **Various** is the first album that will be played.

When playing a disc with CD Audio tracks and MP3 files, the CD Audio tracks will be played first.

How to make a CD-ROM with MP3 files

Use your computer's CD burner to record ("burn") the music files from your hard disc on a CD-ROM. Use either ISO 9660 disc format or UDF. Some CD burner software like e. g. "DirectCD" support the UDF format.

Make sure that the file names of the MP3 files end with .mp3.

Supported formats

This set supports:

- Disc format: ISO 9660, Joliet, Multisession, UDF, Enhanced Music CD, Mixed Mode CD
- MP3 bit rate: 32–320 kbps and variable bit rate
- Total number of music files and albums: around 350 (with a typical file name length of 20 characters)

Note: The number of music files that can be played depends on the length of the file names. With short file names more files will be supported.

All trademarks used are owned by their respective owners.

General information

Firmware upgrade

Occasionally, Philips releases new software ("firmware") for your set.

- 1 Connect the mains adapter to 4.5V DC on the set and to the wall socket (see "Mains adapter").
- 2 Keep MODE pressed for 3 seconds.
→ The type of your set and the current version of the firmware are displayed.
Upgrade? is displayed.
- 3 Press ■.
- 4 Visit the Philips Audio homepage www.audio.philips.com. Check if there is a firmware file for your set and if the firmware version is higher than the current version of your set. Download the file and burn it on a CD-ROM.
- 5 Insert the CD-ROM into the set and keep MODE pressed for 3 seconds.
→ **Upgrade?** is displayed.
- 6 Press ►||:
→ **Upgrading** is displayed and upgrading starts. This may take some minutes.
After upgrading is finished, **Upgrade complete** is scrolled.
→ **Wrong upgrade file** is scrolled: Your set already has the latest firmware or the downloaded file does not correspond to your set.
→ **Upgrade file defect** is scrolled: The upgrade file has been damaged during the download or when burning the CD-ROM. Download the file again, burn a new CD-ROM and try again.
→ **No upgrade file** is scrolled: No upgrade file was found on the inserted CD-ROM.

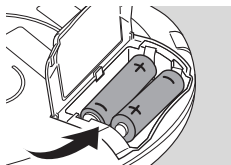
Note: If upgrading is interrupted accidentally, repeat step 6 until upgrading is completed successfully.

Batteries (supplied or optionally available)


Inserting batteries

Open the battery compartment and insert 2 alkaline batteries of type **AA (LR6, UM3)**.

Do not use old and new or different types of batteries in combination.



Indication of empty batteries

- Replace the batteries or connect the mains adapter as soon as  blinks and **RePlace batteries** is scrolled.

Remove batteries if they are empty or if the set will not be used for a long time.



Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.

Average playing time of batteries under normal conditions:

	Alkaline batteries	ECO-PLUS NiMH batteries
ESP on	10 hours	5 hours
ESP and powersaving on:		
Audio disc	15 hours	7 hours
MP3-CD	20 hours	10 hours

Note: To switch on powersaving, press ESP repeatedly during playback until **ESP+LP** is shown (see "ESP and powersaving").

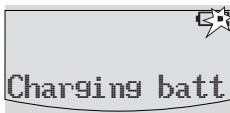
Power supply


ECO-PLUS NiMH batteries (for versions supplied with ECO-PLUS NiMH batteries AY 3362 only)

Recharging works only on a set with supplied rechargeable ECO-PLUS NiMH batteries AY 3362.

Recharging the ECO-PLUS NiMH batteries

- 1** Insert the 2 rechargeable ECO-PLUS NiMH batteries AY 3362.
- 2** Connect the mains adapter to 4.5V DC on the set and to the wall socket.
→ **Charging batteries** is scrolled once.
While the battery symbol is changing, the set is recharging the NiMH batteries.



- 3** When the batteries are fully recharged,  is shown and **Charge full** is displayed.

ECO-PLUS NiMH battery information

Recharge only the supplied NiMH batteries AY 3362. Do not recharge any other type of batteries.

Recharging takes approximately 7 hours. Recharging stops during playback.

Recharging full or half-full batteries will shorten the battery lifetime.

Therefore, after using the rechargeable ECO-PLUS NiMH batteries a few times, discharge them completely before recharging.

To avoid a short circuit, the batteries should not touch any metal objects.

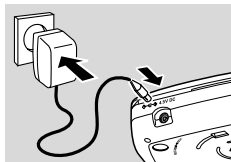
If the batteries quickly become empty after recharging, the contacts are dirty or the end of the battery lifetime has been reached.

Mains adapter

Use only the AY 3170 mains adapter (4.5 V/300 mA direct current, positive pole to the centre pin). Any other product may damage the set.

- 1 Make sure the local voltage corresponds to the adapter's voltage.
- 2 Connect the mains adapter to 4.5V DC on the set and to the wall socket.

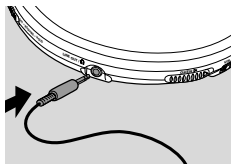
Note: Always disconnect the adapter if you are not using it.



Headphones (SBC HE 545)

- Connect the supplied headphones to LINE OUT/🔊.

Note: LINE OUT/🔊 can also be used for connecting this set to your HiFi system. Set VOL ▴ on this set to position 8 and adjust volume and sound with your HiFi system.



Use your head when using headphones

Hearing safety

Do not play your headphones at a high volume. Hearing experts advise that continuous use at high volume can permanently damage your hearing.

Traffic safety

Do not use headphones while driving a vehicle. It may create a hazard and it is illegal in many countries. Even if your headphones are an open-air type designed to let you hear outside sounds, do not turn up the volume so high that you cannot hear what is going on around you.

Basic functions

Playing a disc

With this set you can play

- all pre-recorded audio CDs
- all finalized audio CDRs and CDRWs
- MP3-CDs (CD-ROMs with MP3 files)

- 1 Push the **OPEN** ► slider to open the CD lid.
- 2 Insert a disc, printed side up, by pressing gently on the disc's centre so that it fits onto the hub. Close the lid by pressing it down.

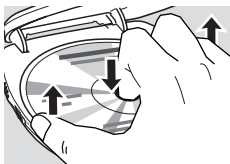
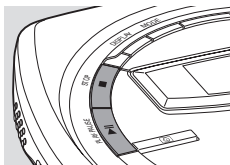
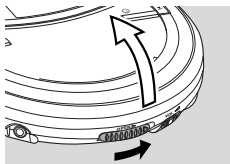
- 3 Press **▶||** to start playback.
→ **Reading CD** is displayed. Playback starts.
The track type (**CD** or **MP3**), the current track number and the elapsed playing time are displayed. For an MP3 track, the album number is also displayed and the filename is scrolled twice.

- 4 Press **■** to stop playback.
→ The total number of tracks, the track types (**CD**, **MP3**), the number of albums on an MP3-CD and the total playing time (of an audio disc only) are displayed.

- 5 To remove the disc, hold it by its edge and press the hub gently while lifting the disc.

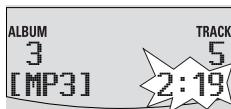
Notes:

After pressing **▶||** it may take some time until the first MP3 track is played.
5 seconds after pressing **■** the set switches off automatically.



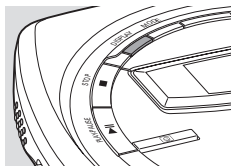
Pause

- 1 Press **▶||** to interrupt playback.
→ The time where playback was interrupted blinks.
- 2 To resume playback press **▶||** again.



Display information (for MP3 tracks only)

- 1 Press DISPLAY repeatedly during playback to select the information to be displayed:
 - **Filename:** the track's file name,
 - **Album:** the album's folder name,
 - **Artist:** the artist's name (if this ID3 tag information is available),
 - **Title:** the track's title (if this ID3 tag information is available),
 - the track type and the elapsed playing time.
- 2 The selected information is scrolled twice. The album number and track number are displayed.



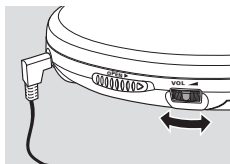
Note: The ID3 tag is part of an MP3 file and contains various track information such as the track's title or the artist's name. Complete the ID3 tag information with your MP3 encoder software before burning the MP3-CD.

Basic functions

Volume and sound

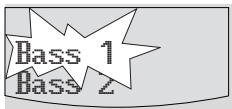
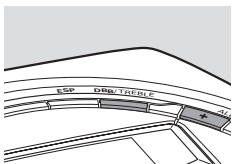
Volume adjustment

- Adjust the volume by using VOL ▲▼.



Bass adjustment

- 1 Press DBB/TREBLE once during playback to select the bass adjustment.
→ The current bass setting blinks.
- 2 Press + repeatedly to select either:
 - **No Bass**: no bass enhancement
 - **Bass 1**: moderate bass enhancement
 - **Bass 2**: strong bass enhancement→ The selected bass setting blinks.
- 3 Press DBB/TREBLE to confirm your selection.



Treble adjustment

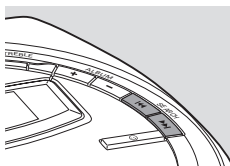
- 1 Press DBB/TREBLE twice during playback to select the treble adjustment.
→ The current treble setting blinks.
- 2 Press + repeatedly to select either:
 - **No Treble**: no treble enhancement
 - **Treble**: treble enhancement→ The selected treble setting blinks.
- 3 Press DBB/TREBLE to confirm your selection.



Selecting and searching on all discs

Selecting a track during playback

- Briefly press **⏮** or **⏭** once or several times to skip to the beginning of the current, previous or subsequent track.
→ Playback continues with the selected track.



Searching for a passage during playback

- 1 Keep **⏮** or **⏭** pressed to find a particular passage in backward or forward direction.
→ Searching starts and playback continues at a low volume.
For CD audio tracks the search speeds up after 2 seconds.
- 2 Release the button at the desired passage.
→ Normal playback continues.

*Note: During **REPEAT**, **SHUFFLE**, **SHUFFLE ALL** or while playing your favourites, searching is only possible within the current track.*

Basic functions

Selecting on MP3-CDs

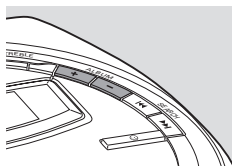
Selecting an album during playback

- Briefly press – or + once or several times to skip to the first track of the current, previous or subsequent album.
→ The first track of the selected album is played.

Selecting a track during playback

- 1 Keep – or + pressed to skip quickly to previous or subsequent MP3 tracks.
→ Skipping starts and speeds up after 5 seconds.
- 2 Release the button at the desired track.
→ Playback continues with the selected track.

Note: To skip from track to track at low speed, use ◀◀ or ▶▶.

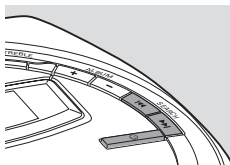


Playing a selection of tracks – favourites

You can mark around 2000 tracks as your favourites. For each disc the set memorizes the favourites and in which order to play them.

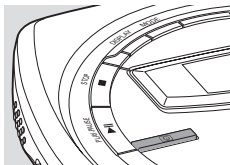
Turning a track into a favourite

- 1 Select a track with ◀◀ or ▶▶.
 - 2 Press 😊 to turn the track into a favourite.
→ 😊😊 indicates that the track is a favourite.
- To turn a favourite into a normal track, press 😊 while playing the favourite.
→ 😊😊 disappears. The track continues to play but is no longer a favourite.
 - To review the favourites of the inserted disc, press 😊 for 2 seconds during playback.
→ All favourites are displayed in sequence.



Playing favourites

- Press 😊 during playback to play the favourites of the inserted disc.
→ 😊😊 is shown and playback continues with the first favourite. All favourites will be played in the order that they were turned into favourites.
- To return to normal playback, press 😊😊.
→ 😊😊 disappears. The current track and all subsequent tracks of the disc will be played.

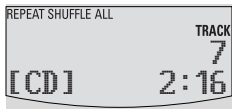
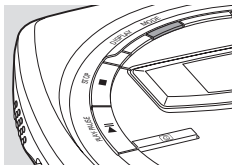



Note: The favourites of the disc which you have not played for the longest time will be cleared if you mark more than 2000 tracks as favourites.

Features

Playing tracks repeatedly or in random order – MODE

- 1 Press MODE repeatedly during playback to select either:
 - **SHUFFLE ALBUM** (with MP3-CDs only): All tracks of the current album are played in random order once.
 - **SHUFFLE ALL**: All tracks of the disc are played in random order once.
 - **REPEAT SHUFFLE ALBUM** (with MP3-CDs only): All tracks of the current album are played repeatedly in random order.
 - **REPEAT SHUFFLE ALL**: All tracks of the disc are played repeatedly in random order.
 - **REPEAT**: The current track is played repeatedly.
 - **REPEAT ALBUM** (with MP3-CDs only): All tracks of the current album are played repeatedly.
 - **REPEAT ALL**: The entire disc is played repeatedly.
- 2 Playback starts in the selected mode after 2 seconds.
- 3 To return to normal playback, press MODE repeatedly until **REPEAT** and **SHUFFLE** disappear:

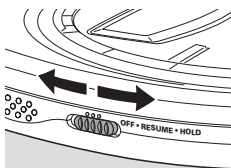


Note: If  (playback of favourites) is selected, **SHUFFLE** and **REPEAT** will affect the favourites only.

Storing the last position played – RESUME

You can store the last position played. When restarting, playback will continue from where you have stopped.

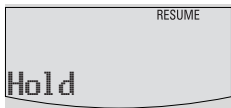
- 1 Switch the slider to RESUME during playback to activate RESUME.
→ **RESUME** is shown.
 - 2 Press ■ whenever you want to stop playback.
 - 3 Press ►|| to resume playback.
→ Playback continues from where you have stopped.
- To deactivate RESUME, switch the slider to OFF.
→ **RESUME** disappears.



Locking all buttons – HOLD

You can lock all buttons of the set. When you press any button, no action will be executed then.

- Switch the slider to HOLD to activate HOLD.
→ **RESUME** is shown and **Hold** is displayed.
All buttons are locked. When pressing any button, **Hold** is displayed.
- To deactivate HOLD, switch the slider to OFF.
→ **RESUME** disappears.

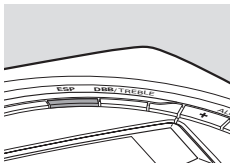


Features

ESP and powersaving

With a conventional portable disc player the music may stop while you are jogging, for example. The **Electronic Skip Protection** protects this set against loss of sound caused by light vibrations or shocks. Continuous playback is ensured. **ESP does not protect the set against damage caused by dropping!**

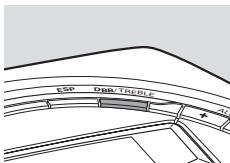
- Press ESP repeatedly during playback to select either:
 - **ESP on:** **ESP** is shown and ESP is switched on.
 - **Longer battery playing time:** **ESP+LP** is shown. ESP and powersaving are switched on, resulting in a longer battery lifetime and a shorter skip protection.
 - **ESP off:** **ESP+LP** disappears. ESP and powersaving are switched off for CD Audio tracks to achieve the highest sound quality.



Beep

A beep confirms that you have pressed a button or that the batteries are empty.

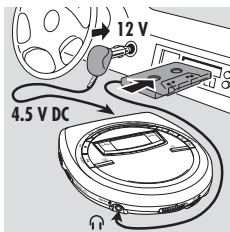
- Keep DBB/TREBLE pressed for 2 seconds to switch beep either on or off:
 - **Beep** is displayed: Beep is switched on.
 - **No beep** is displayed: Beep is switched off.



In-car connections (supplied or optionally available)

Use only the AY 3545 or AY 3548 car voltage converter (4.5 V DC, positive pole to the centre pin) and the AY 3501 car adapter cassette. Any other product may damage the set.

- 1 Put the set on a horizontal, vibration-free and stable surface. Make sure it is in a safe place, where the set is neither a danger nor an obstacle to the driver and the passengers.
- 2 Plug the voltage converter into the cigarette lighter socket (**only for a 12 V car battery, negative grounding**), then connect the wired end with the 4.5V DC input socket on the set.
- 3 If necessary, clean the cigarette lighter socket to obtain a good electrical contact.
- 4 Turn down the volume and connect the adapter cassette plug to LINE OUT/🔊 on the set.
- 5 Carefully insert the adapter cassette into the car radio's cassette compartment.
- 6 Make sure the cord does not hinder your driving.
- 7 Set VOL \blacktriangle on the set to position 8. Start playback on the set and adjust the sound with the car radio controls.




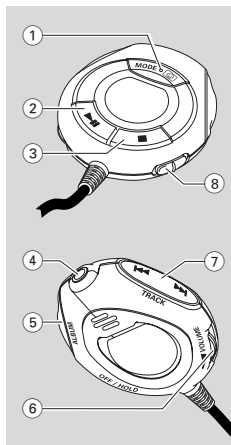
Always remove the voltage converter from the cigarette lighter socket when the set is not in use.


Note: If your car radio has a LINE IN socket, it is better to connect the set to this socket instead of using the adapter cassette. Connect LINE OUT/🔊 of the set with the LINE IN socket of your car radio with an appropriate cable.



Remote control AY 3769 (supplied or optionally available)

Controls

- ① **MODE**  selects playback options such as **SHUFFLE** and **REPEAT** and playback of favourites
- ② **▶||** switches the set on, starts playback and interrupts playback
- ③ **■** stops playback and switches the set off
- ④ 3.5 mm plug to connect the headphones
- ⑤ **+ ALBUM -**
MP3-CD only: selects the next/previous album or skips forward/backward
- ⑥ **▲ VOLUME ▼** adjusts the volume
- ⑦ **◀ TRACK ▶** skips and searches forward/backward
- ⑧ **OFF/HOLD** locks all buttons






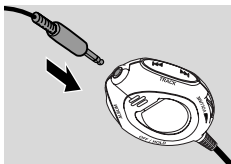
All buttons on the remote control have the same functions as the corresponding buttons on the set except **MODE** :

- Press **MODE**  repeatedly during playback to select one of the playback options described in "Playing tracks repeatedly or in random order – **MODE**". The display of the remote control shows either:
SHUFFLE ALB - SHUFFLE ALL - REPEAT SHUFFLE ALB - REPEAT SHUFFLE ALL - REPEAT - REPEAT ALB - REPEAT ALL
- Keep **MODE**  pressed for 2 seconds during playback to play the favourites of the inserted disc (see "Playing a selection of tracks – favourites").

Connecting the remote control

Use only the AY 3769 remote control.

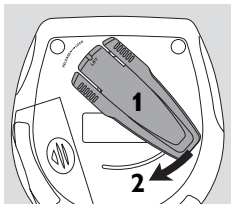
- 1 Press **■** on the set twice to switch off the set.
- 2 Firmly connect the remote control to LINE OUT/ on the set.
- 3 Firmly connect the headphones to the plug on the remote control.
- 4 On the remote control keep **▶||** pressed for 1 second to switch on the set and to start playback.
→ Playback starts. The album number (MP3-CDs only) and the track number are displayed on the remote control's display.
- 5 Set VOL  on the set to position 8 and adjust the volume with  VOLUME on the remote control.



*Note: Replace the batteries as soon as **no battery** is displayed on the remote control's display.*

Belt clip

- 1 Align the belt clip as indicated in the illustration and press on the clip to insert its shaped pin into the hole in the set.
 - 2 Turn the clip clockwise as indicated to lock the belt clip to the set.
- To detach, gently lift the belt clip where LIFT is indicated and turn it counter-clockwise.



Troubleshooting

WARNING

Under no circumstances should you try to repair the set yourself as this will invalidate the guarantee.

If a fault occurs, first check the points listed, before taking the set for repair. If you are unable to solve a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.

Problem	Solution
No power, playback does not start	<ul style="list-style-type: none">– Insert the batteries correctly.– Replace the batteries.– Connect the mains adapter securely.
Hold indication and/or no reaction to controls	<ul style="list-style-type: none">– Deactivate HOLD.– Disconnect the set from the power supply or take out the batteries for a few seconds.
No sound or bad sound quality	<ul style="list-style-type: none">– Press ► to resume playback.– Adjust the volume.– Check and clean the connections.– Keep this set away from active mobile phones or strong magnetic fields.
Pls insert CD or No audio file indication	<ul style="list-style-type: none">– Insert a disc, label upwards.– Clean or replace the disc.– Wait until the steamed up lens has cleared.– Make sure you have inserted an audio disc or an MP3-CD.
Unfinalized CD indication	<ul style="list-style-type: none">– Make sure the inserted CDR or CDRW is finalized.

Problem	Solution
Music file is not played	<ul style="list-style-type: none">– Make sure that the file names of the MP3 files end with .mp3
Missing directories on MP3-CD	<ul style="list-style-type: none">– Make sure the total number of files and albums on your MP3-CD does not exceed 350.– Only albums with MP3 files are shown.
The disc skips tracks	<ul style="list-style-type: none">– Clean or replace the disc.– Make sure REPEAT, REPEAT ALBUM, SHUFFLE and  are not selected.
Music skips or popping sound when playing an MP3 file	<ul style="list-style-type: none">– Play the music file on your computer. If the problem persists, encode the audio track again and make a new CD-ROM.
Select songs indication and blinking 😊😊	<ul style="list-style-type: none">– There are no favourites on the inserted disc. Turn a track into a favourite.
Music is interrupted and OOPS indication	<ul style="list-style-type: none">– Switch ESP on.
In-car use: No power, playback does not start	<ul style="list-style-type: none">– Clean the cigarette lighter socket.– Switch on the ignition of your car.
In-car use: No sound or bad sound quality	<ul style="list-style-type: none">– Insert the adapter cassette correctly.– Change the autoreverse direction of your car cassette player.– Let the set adjust to the temperature in the car.

Table des matières

Mise en service rapide 31

Commandes 32

Informations générales

Entretien 33

Informations relatives à l'environnement 33

Les fichiers de musique MP3 34-35

Actualisation du firmware 36

Alimentation

Piles 37

Piles ECO-PLUS NiMH 38

Adaptateur de secteur 39

Ecouteurs 39

Fonctions de base

Lecture d'un disque 40

Pause 41

Informations à l'affichage 41

Volume et son 42

Sélection et recherche sur tous les disques 43

Sélection sur les CD-MP3 44

Fonctions

Lecture d'une sélection de pistes – favoris 45

Lecture répétée ou aléatoire de pistes – MODE 46

Mise en mémoire de la dernière position de lecture – RESUME 47

Verrouillage de tous les boutons – HOLD 47

ESP et fonction économie d'énergie 48

Signal acoustique 48

Accessories

Branchements en voiture (fournis ou disponibles séparément) 49

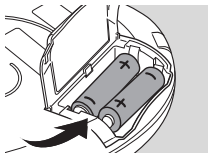
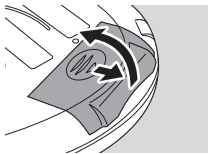
Télécommande AY 3769 (fournie ou disponible séparément) – 50-51

Clip ceinture 51

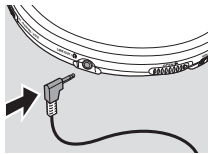
Guide de dépannage 52-53

Mise en service rapide

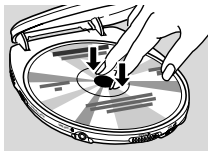
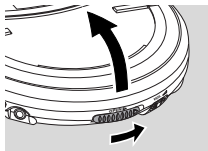
1 



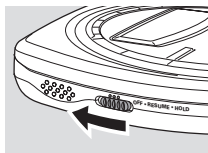
2 



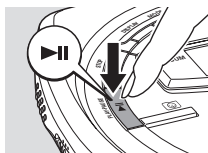
3 



4 HOLD  OFF



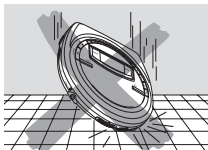
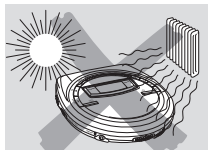
5 PLAY 



6 VOL 



!!!



Cet appareil est conforme aux normes de la Communauté européenne en matière d'interférences radio.

Commandes, reportez-vous aux illustrations page 3

- ① **OPEN** ►
ouvre le couvercle du CD
- ② **VOL** ▲
règle le volume
- ③ ☺
marque comme favori ou annule la marque de favori
- ④ ◀◀
passe à la piste précédente et effectue une recherche vers l'arrière
- ⑤ ▶▶
passe à la piste suivante et effectue une recherche vers l'avant
- ⑥ –
pour les CD-MP3 seulement : sélectionne l'album précédent ou passe à la piste précédente
- ⑦ +
pour les CD-MP3 seulement : sélectionne l'album suivant ou passe à la piste suivante
- ⑧ **DBB/TREBLE**
sélectionne le réglage des basses et des aigus
- ⑨ **ESP**
Electronic **S**kip **P**rotection empêche les interruptions de musique causées par les chocs
- ⑩ affichage
- ⑪ **MODE**
sélectionne les options de lecture telles que **SHUFFLE** ou **REPEAT**
- ⑫ **DISPLAY**
sélectionne les informations de la piste et de l'album
- ⑬ ■
arrête la lecture et éteint l'appareil
- ⑭ ▶||
met l'appareil en marche, lance la lecture et interrompt la lecture
- ⑮ **OFF·RESUME·HOLD**
OFF éteint RESUME et HOLD
RESUME met en mémoire la dernière position de lecture
HOLD verrouille tous les boutons
- ⑯ ☺
sélectionne la lecture des favoris
- ⑰ **LINE OUT** / 🔌
sortie 3,5 mm pour brancher
 - les écouteurs
 - la télécommande
 - cet appareil à l'entrée audio de votre équipement stéréo
- ⑱ **4.5V DC**
pour brancher le cordon d'alimentation externe
- ⑲ compartiment des piles
- ⑳ plaquette d'identification
- ㉑ orifice pour clip ceinture

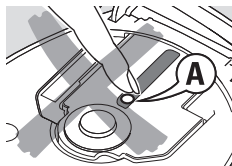
ATTENTION

L'utilisation de commandes ou de réglages ou l'exécution de procédures autres que celles décrites dans le présent manuel risque d'entraîner une exposition à un rayonnement dangereux ou d'avoir d'autres conséquences sur la sécurité.

Entretien

Ne touchez pas la lentille (A) de l'appareil.

N'exposez pas l'appareil, les piles ou les disques à l'humidité, à la pluie, au sable ou à une chaleur excessive (causée par le chauffage ou les rayons directs du soleil).



Il peut arriver que la lentille se couvre de buée quand l'appareil passe soudainement d'un environnement froid à un environnement chaud. Il n'est alors pas possible de lire un disque. Laissez l'appareil dans un environnement chaud jusqu'à ce que l'humidité s'évapore.

Le voisinage de téléphones portables en marche risque de perturber le bon fonctionnement de l'appareil.

Évitez de laisser tomber l'appareil car cela peut l'endommager.

Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux, légèrement humide et qui ne peluche pas. N'utilisez aucun produit d'entretien car ils peuvent avoir un effet corrosif.

Pour nettoyer un disque, essuyez-le en ligne droite du centre vers le bord en utilisant un chiffon doux et qui ne peluche pas. Les produits d'entretien risquent d'endommager le disque.

Informations relatives à l'environnement

Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait de notre mieux pour que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériaux : carton (boîte), polystyrène expansé (matériel tampon), polyéthylène (sachets, panneau de protection en mousse).

Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez des matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien appareil.

Les fichiers de musique MP3

La technologie de compression musicale MP3 (MPEG Audio Layer 3) réduit les données digitales d'un CD audio de façon significative tout en gardant une qualité sonore similaire à celle du CD. Avec MP3, vous pouvez enregistrer jusqu'à 10 heures de musique de qualité CD sur un seul CD-ROM.

Comment se procurer des fichiers de musique

Vous pouvez soit télécharger à partir d'internet de la musique de diffusion légale sur le disque dur de votre ordinateur, soit les créer vous-même à partir de vos propres CD audio. Pour cela, introduisez un CD audio dans le lecteur de CD-ROM de votre ordinateur et convertissez la musique en utilisant un logiciel d'encodage adéquat. Afin d'obtenir un son de bonne qualité, une vitesse de transfert de 128 kbps est recommandée pour les fichiers de musique MP3.

Comment organiser les fichiers de musique

Pour pouvoir manipuler aisément le grand nombre de fichiers de musique qui existent sur un CD-ROM, vous pouvez les organiser en dossiers (« albums »).

Les pistes de l'album seront lues en ordre alphabétique. Si vous désirez les mettre dans un certain ordre, faites commencer les noms des fichiers par des numéros. Par exemple :

001-ONEWORLD.MP3

002-FIRESTARTER.MP3

003-DEEP.MP3

Les albums sont classés par ordre alphabétique. Si certains albums sont situés dans un autre album, ils seront lus après cet album. Les albums sans fichier MP3 seront omis.

S'il y a des fichiers MP3 que vous n'avez pas mis dans un album, vous les trouverez dans l'album **Various** avec le numéro d'album **0**. **Various** sera le premier album à être lu.

Lors de la lecture d'un CD avec des pistes CD audio et fichiers MP3, les pistes CD audio sont lues en premier.

Comment faire un CD-ROM avec des fichiers MP3

Utilisez le graveur de CD de votre ordinateur pour enregistrer (« graver ») les fichiers de musique à partir de votre disque dur sur un CD-ROM. Utilisez le format de disque ISO 9660 ou UDF. Certains logiciels de gravure de CD tels que « DirectCD » supportent le format UDF.

Assurez-vous que les noms de fichier des MP3 se terminent par .mp3.

Formats reconnus

Cet appareil reconnaît :

- Le format de disque : ISO 9660, Joliet, Multisession, UDF, Enhanced Music CD, Mixed Mode CD
- La vitesse de transfert MP3 : 32–320 kbps et vitesse de transfert variable
- Nombre total de fichiers de musique et d'albums : environ 350 (avec une longueur typique de nom de fichier de 20 caractères)

Remarque : Le nombre de fichiers de musique qui peut être lu dépend de la longueur des noms de fichiers. Plus de fichiers seront reconnus si les noms des fichiers sont courts.

Toutes les marques de commerce utilisées sont la propriété de leurs titulaires respectifs.

Informations générales

Actualisation du firmware

De temps à autres, Philips sort un nouveau logiciel (« firmware ») pour votre appareil.

- 1 Branchez l'adaptateur de secteur à 4.5V DC sur l'appareil et à la prise murale (voir « Adaptateur de secteur »).
- 2 Maintenez MODE appuyé pendant 3 secondes.
→ Le type de votre appareil et la version actuelle du firmware s'affichent.
Upgrade? s'affiche.
- 3 Appuyez sur ■.
- 4 Visitez le site Philips Audio www.audio.philips.com. Vérifiez s'il y a un nouveau fichier firmware pour votre appareil et si la version du firmware est plus récente que la version actuelle de votre appareil. Téléchargez le fichier et gravez-le sur un CD-ROM.
- 5 Insérez le CD-ROM dans l'appareil et maintenez MODE appuyé pendant 3 secondes.
→ **Upgrade?** s'affiche.
- 6 Appuyez sur ►||:
→ **Upgrading** s'affiche et l'actualisation démarre. Ceci peut prendre quelques minutes. Quand l'actualisation est terminée, **Upgrade complete** défile.
→ **Wrong upgrade file** s'affiche : Votre appareil possède déjà le firmware le plus récent ou le fichier téléchargé ne correspond pas à votre appareil.
→ **Upgrade file defect** défile : Le fichier d'actualisation a été endommagé lors du téléchargement ou lors de la gravure sur le CD-ROM. Téléchargez le fichier à nouveau, gravez un nouveau CD-ROM et réessayez.
→ **No upgrade file** défile : Aucun fichier d'actualisation n'a été trouvé sur le CD-ROM inséré.

Remarque : Si l'actualisation s'interrompt accidentellement, répétez l'étape 6 jusqu'à ce que l'actualisation réussisse.


Piles (fournie ou disponible séparément)

Comment insérer les piles

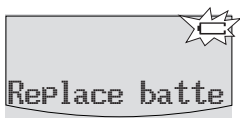
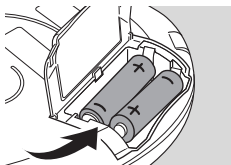
Ouvrez le compartiment des piles et introduisez 2 piles alcalines de type **AA (LR6, UM3)**.

N'utilisez pas de vieilles piles avec des neuves ou des piles de types différents en même temps.

Indicateur de piles vides

- Remplacez les piles ou branchez le cordon d'alimentation secteur dès que  se met à clignoter et que **RePlace batteries** défile.

Enlevez les piles lorsqu'elles sont vides ou si vous prévoyez ne pas utiliser l'appareil pendant longtemps.



Les piles contiennent des substances chimiques et doivent par conséquent être rejetées dans les endroits appropriés.

Durée moyenne d'utilisation des piles dans des conditions normales :

	Piles alcalines	Piles ECO-PLUS NiMH
<i>ESP actif</i>	10 heures	5 heures
<i>ESP et fonction économie d'énergie actifs :</i>		
<i>Disque audio</i>	15 heures	7 heures
<i>CD-MP3</i>	20 heures	10 heures

Remarque : Pour activer la fonction économie d'énergie, appuyez sur ESP de façon répétée pendant la lecture jusqu'à ce que **ESP+LP** apparaisse (voir « ESP et fonction économie d'énergie »).

Alimentation

Piles ECO-PLUS NiMH (seulement pour les versions livrées avec des piles ECO-PLUS NiMH AY 3362)

Le chargement fonctionne seulement sur un appareil avec lequel les piles rechargeables ECO-PLUS NiMH AY 3362 sont fournies.

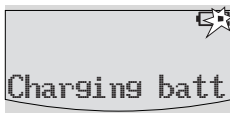
Chargement des piles ECO-PLUS NiMH

1 Insérez les 2 piles rechargeables ECO-PLUS NiMH AY 3362.

2 Raccordez l'adaptateur de secteur à 4.5V DC sur l'appareil et à la prise murale.

→ **Charging batteries** défile une fois.

Lorsque le symbole des piles change, l'appareil est en train de recharger les piles NiMH.



3 Quand les piles sont complètement rechargées,  apparaît et **Charge full** s'affiche.

Informations sur les piles rechargeables ECO-PLUS NiMH

Rechargez seulement les piles NiMH AY 3362 fournies. Ne rechargez aucun autre type de piles.

Le chargement dure environ 7 heures. Le chargement stoppe pendant la lecture.

Recharger des piles déjà chargées ou à demi chargées diminue la durée de vie des piles. Par conséquent, après avoir utilisé plusieurs fois les piles rechargeables ECO-PLUS NiMH, videz-les complètement avant de les recharger.

Pour éviter tout court-circuit, les piles ne doivent pas être mises en contact avec des objets métalliques.

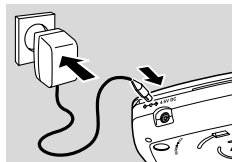
Si les piles se vident rapidement après chargement, les contacts sont sales ou la durée de vie des piles arrive à sa fin.

Adaptateur de secteur

N'utilisez que l'adaptateur de secteur AY 3170 (4,5 V/300 mA courant continu, pôle positif sur la broche centrale). Tout autre produit risque d'endommager l'appareil.

- 1 Assurez-vous que la tension du réseau local correspond à la tension de l'adaptateur.
- 2 Branchez l'adaptateur de secteur à 4.5V DC sur l'appareil et à la prise murale.

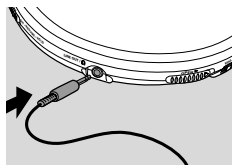
Remarque : Débranchez toujours l'adaptateur quand vous ne vous en servez pas.



Écouteurs (SBC HE 545)

- Branchez les écouteurs fournis à LINE OUT/🔊.

Remarque : LINE OUT/🔊 peut également être utilisé pour brancher l'appareil à votre chaîne hi-fi. Réglez VOL ▲ de cet appareil sur 8 et réglez le volume et le son à l'aide de votre chaîne hi-fi.



Écoutez la musique... et la voix de la raison!

Sécurité d'écoute

Ne réglez pas vos écouteurs à un volume trop élevé. Les experts de l'audition signalent qu'une utilisation continue à volume élevé peut nuire à l'ouïe.

Sécurité routière

N'utilisez pas vos écouteurs lorsque vous conduisez un véhicule. Cela peut entraîner des dangers, et est interdit dans nombre de pays. Même si vous utilisez des écouteurs de type ouvert, conçus pour vous permettre d'entendre les sons environnants, ne réglez pas le volume si fort que vous n'entendez plus ce qui se passe autour de vous.

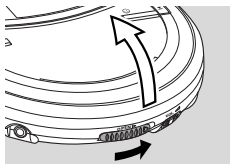
Fonctions de base

Lecture d'un disque

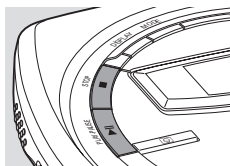
Avec cet appareil vous pouvez lire

- tous les CD audio pré-enregistrés
- tous les CDR et CDRW audio finalisés
- les CD-MP3 (CD-ROM avec des fichiers MP3)

1 Appuyez sur le bouton-glissière OPEN ► pour ouvrir le couvercle du CD.



2 Introduisez un disque, face imprimée vers le haut, en appuyant doucement sur le milieu du disque afin de le faire entrer dans l'axe. Fermez le couvercle en appuyant dessus.

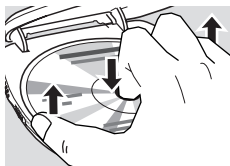


3 Appuyez sur ►|| pour lancer la lecture.
→ **Reading CD** s'affiche. La lecture commence.

Le type de piste (**CD** ou **MP3**), le numéro de la piste en cours de lecture et la durée de lecture écoulée s'affichent. Pour une piste MP3, le numéro de l'album est également affiché et le nom du fichier défile deux fois.



4 Appuyez sur ■ pour arrêter la lecture.
→ Le nombre total des pistes, les types de piste (**CD**, **MP3**), le nombre d'albums sur un CD-MP3 et la durée totale de lecture (pour un disque audio seulement) s'affichent.



5 Pour enlever le disque, tenez-le par ses bords et appuyez doucement sur l'axe tout en soulevant le disque.

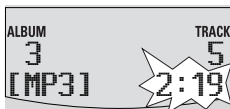
Remarques :

Après avoir appuyé sur ►||, il peut y avoir un délai pour la lecture de la première piste MP3.

L'appareil s'éteint automatiquement 5 secondes après avoir appuyé sur ■.

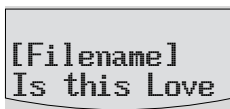
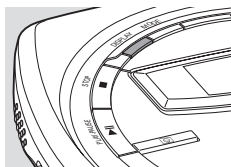
Pause

- 1 Appuyez sur **▶||** pour interrompre la lecture.
→ L'indication de temps à l'arrêt de la lecture clignote.
- 2 Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur **▶||**.



Informations à l'affichage (seulement pour les pistes MP3)

- 1 Appuyez sur DISPLAY de façon répétée pendant la lecture pour sélectionner les informations à afficher :
 - **Filename** : le nom de fichier de la piste,
 - **Album** : le nom du dossier de l'album,
 - **Artist** : le nom de l'artiste (si cette information ID3 tag est disponible),
 - **Title** : le titre de la piste (si cette information ID3 tag est disponible),
 - le type de piste et la durée de lecture écoulée.
- 2 Les informations choisies défilent deux fois. Le numéro de l'album et le numéro de la piste sont affichés.



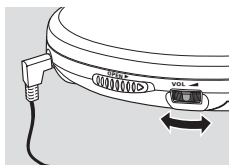
Remarque : Le ID3 tag fait partie d'un fichier MP3 et contient des informations diverses sur la piste telles que le titre de la piste ou le nom de l'artiste. Complétez les informations du ID3 tag à l'aide de votre logiciel d'encodage MP3 avant de graver le CD-MP3.

Fonctions de base

Volume et son

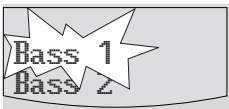
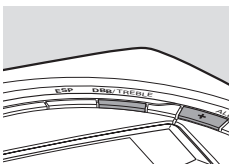
Réglage du volume

- Réglez le volume en utilisant VOL ▲.



Réglage des graves

- 1 Appuyez sur DBB/TREBLE une fois pendant la lecture pour sélectionner le réglage des basses.
→ Le réglage actuel des basses se met à clignoter.
- 2 Appuyez sur + de façon répétée pour sélectionner au choix :
 - **No Bass** : pas d'amplification des graves
 - **Bass 1** : amplification moyenne des graves
 - **Bass 2** : forte amplification des graves→ Le réglage des basses choisi clignote.
- 3 Appuyez sur DBB/TREBLE pour confirmer votre choix.



Réglage des aigus

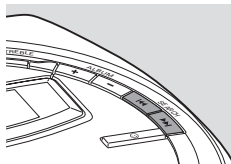
- 1 Appuyez sur DBB/TREBLE deux fois pendant la lecture pour sélectionner le réglage des aigus.
→ Le réglage actuel des aigus se met à clignoter.
- 2 Appuyez sur + de façon répétée pour sélectionner au choix :
 - **No Treble** : pas d'amplification des aigus
 - **Treble** : amplification des aigus→ Le réglage des aigus choisi clignote.
- 3 Appuyez sur DBB/TREBLE pour confirmer votre choix.



Sélection et recherche sur tous les disques

Sélection d'une piste pendant la lecture

- Appuyez brièvement sur ◀◀ ou ▶▶ une ou plusieurs fois pour passer au début de la piste en cours de lecture, précédente ou suivante.
→ La lecture continue avec la piste choisie.



Recherche d'un passage pendant la lecture

- 1 Maintenez ◀◀ ou ▶▶ appuyé pour trouver un passage spécifique vers l'avant ou vers l'arrière.
→ La recherche commence et la lecture continue en volume sonore bas.
Pour les pistes de CD audio, la recherche s'accélère après 2 secondes.
- 2 Relâchez le bouton au passage désiré.
→ La lecture normale continue.

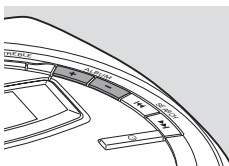
*Remarque : Pendant **REPEAT**, **SHUFFLE**, **SHUFFLE ALL** ou pendant la lecture de vos favoris, la recherche est seulement possible pour la piste en cours de lecture.*

Fonctions de base

Sélection sur les CD-MP3

Sélection d'un album pendant la lecture

- Appuyez brièvement sur – ou + une ou plusieurs fois pour passer à la première piste de l'album en cours de lecture, précédent ou suivant.
→ La première piste de l'album sélectionné est lue.



Sélection d'une piste pendant la lecture

- 1 Maintenez – ou + appuyé pour passer rapidement aux pistes MP3 suivantes ou précédentes.
→ Le saut de pistes commence et s'accélère après 5 secondes.
- 2 Relâchez le bouton à la piste désirée.
→ La lecture continue avec la piste sélectionnée.

Remarque : Pour passer de piste à piste à vitesse lente, utilisez ◀◀ ou ▶▶.

Lecture d'une sélection de pistes – favoris

Vous pouvez marquer environ 2000 pistes comme vos favoris. L'appareil met en mémoire les favoris pour chaque disque ainsi que l'ordre dans lequel les jouer.

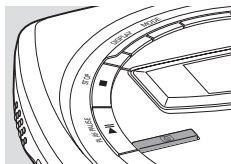
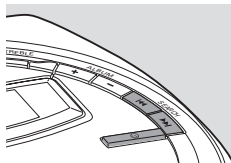
Comme faire d'une piste un favori

- 1 Sélectionnez une piste à l'aide de ◀◀ ou ▶▶.
 - 2 Appuyez sur 😊 pour faire de la piste un favori.
→ 😊 😊 indique que la piste est un favori.
- Pour faire d'un favori une piste normale, appuyez sur 😊 pendant la lecture du favori.
→ 😊 😊 disparaît. La lecture de la piste continue mais ce n'est plus un favori.
 - Pour passer en revue les favoris du disque inséré, appuyez sur 😊 pendant 2 secondes pendant la lecture.
→ Tous les favoris s'affichent successivement.

Lecture des favoris

- Appuyez sur 📁 pendant la lecture pour lire les favoris du disque inséré.
→ 📁 apparaît et la lecture continue avec le premier favori. Tous les favoris seront lus dans l'ordre où ils ont été fait favoris.
- Pour retourner à la lecture normale, appuyez sur 📁.
→ 📁 disparaît. La piste en cours de lecture et toutes les pistes suivantes du disque sont lues.

Remarque : Les favoris du disque qui n'ont pas été lus depuis le plus longtemps seront effacés des favoris si vous marquez plus de 2000 pistes comme favoris.



Fonctions

Lecture répétée ou aléatoire de pistes – MODE

1 Appuyez sur MODE de façon répétée pendant la lecture pour sélectionner au choix :

– **SHUFFLE ALBUM** (seulement avec les CD-MP3) : Toutes les pistes de l'album en cours de lecture sont lues une fois dans un ordre aléatoire.

– **SHUFFLE ALL** : Toutes les pistes du disque sont lues une fois dans un ordre aléatoire.

– **REPEAT SHUFFLE ALBUM** (seulement avec les CD-MP3) : Toutes les pistes de l'album en cours de lecture sont lues de façon répétée dans un ordre aléatoire.

– **REPEAT SHUFFLE ALL** : Toutes les pistes du disque sont lues de façon répétée dans un ordre aléatoire.


– **REPEAT** : La piste en cours de lecture est lue de façon répétée.

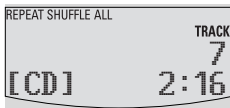
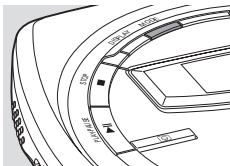
– **REPEAT ALBUM** (seulement avec les CD-MP3) : Toutes les pistes de l'album en cours de lecture sont lues de façon répétée.

– **REPEAT ALL** : Le disque entier est lu de façon répétée.

2 La lecture commence dans le mode choisi après 2 secondes.

3 Pour retourner à la lecture normale, appuyez sur MODE de façon répétée jusqu'à ce que **REPEAT** et **SHUFFLE** disparaissent.

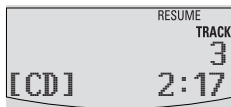
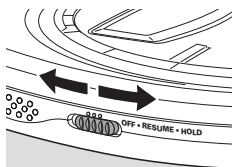
Remarque : Si  (lecture des favoris) est sélectionné, **SHUFFLE** et **REPEAT** ne s'appliqueront qu'aux favoris.



Mise en mémoire de la dernière position de lecture – RESUME

Vous pouvez mettre en mémoire la dernière position de lecture lue en dernier. Quand vous relancez la lecture, celle-ci continue à l'endroit où vous avez arrêté.

- 1 Positionnez le bouton-glissière sur RESUME pendant la lecture pour activer RESUME.
→ **RESUME** apparaît.
 - 2 Appuyez sur ■ quand vous le désirez pour arrêter la lecture.
 - 3 Appuyez sur ►|| pour reprendre la lecture.
→ La lecture continue à partir de l'endroit où vous avez arrêté.
- Pour désactiver RESUME, positionnez le bouton-glissière sur OFF.
→ **RESUME** disparaît.



Verrouillage de tous les boutons – HOLD

Vous pouvez verrouiller tous les boutons de l'appareil. Quand vous appuyez sur n'importe quelle touche, aucune action ne sera exécutée.

- Positionnez le bouton-glissière sur HOLD pour activer HOLD.
→ **RESUME** apparaît et **Hold** est affiché.
Tous les boutons sont verrouillés. Quand vous appuyez sur n'importe quelle touche, **Hold** s'affiche.
- Pour désactiver HOLD, positionnez le bouton-glissière sur OFF.
→ **RESUME** disparaît.

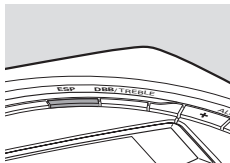


Fonctions

ESP et fonction économie d'énergie

Avec un lecteur de disque portable classique il arrive la musique s'arrête quand vous faites du jogging par exemple. **Electronic Skip Protection** protège l'appareil contre les pertes de son dues aux vibrations légères ou aux chocs. Une lecture continue est ainsi assurée.

ESP ne protège pas l'appareil contre les dommages causés par les chutes!



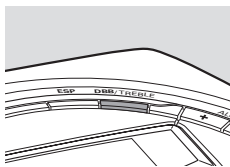
- Appuyez sur ESP de façon répétée pendant la lecture pour sélectionner au choix :
 - **ESP on** : **ESP** apparaît et ESP est activé.
 - **Longer battery playing time** : **ESP+LP** apparaît. ESP et la fonction économie d'énergie sont activés, ce qui permet une vie plus longue des piles, et la protection contre la perte de son est réduite.
 - **ESP off** : **ESP+LP** disparaît. ESP et la fonction économie d'énergie sont désactivés afin de permettre aux pistes des CD audio d'atteindre la meilleure qualité sonore possible.



Signal acoustique

Un signal acoustique confirme que vous avez bien appuyé sur un bouton, ou que les piles sont vides.

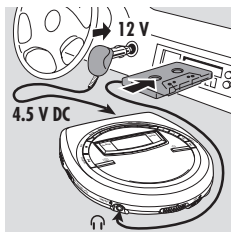
- Maintenez DBB/TREBLE appuyé pendant 2 secondes pour activer ou désactiver le signal acoustique :
 - **Beep** est affiché : le signal acoustique est activé.
 - **No beep** est affiché : le signal acoustique est désactivé.



Branchements en voiture (fournis ou disponibles séparément)

N'utilisez que le transformateur de tension pour voiture AY 3545 ou AY 3548 (4,5V CC, pôle positif sur la broche centrale) et la cassette-adaptatrice AY 3501. Tout autre produit risque d'endommager l'appareil.

- 1 Placez l'appareil sur une surface horizontale, exempte de vibrations et stable. Assurez-vous que c'est un endroit sûr où l'appareil ne représente aucun danger et où il n'est pas un obstacle pour le conducteur et les passagers.
- 2 Introduisez le transformateur pour voiture dans la prise de l'allume-cigare (**seulement pour une batterie de voiture de 12 V, mise à terre négative**) puis connectez l'embout du câble au jack d'entrée 4.5V DC sur l'appareil.
- 3 Si nécessaire, nettoyez la prise de l'allume-cigare pour obtenir un bon contact électrique.
- 4 Réglez le volume bas et branchez la fiche de la cassette-adaptatrice à LINE OUT/🔊 de l'appareil.
- 5 Introduisez la cassette-adaptatrice avec précaution dans le compartiment pour cassettes de l'autoradio.
- 6 Assurez-vous que le cordon ne vous gêne pas pour conduire.
- 7 Réglez VOL ➤ sur l'appareil sur la position 8. Lancez la lecture sur l'appareil et réglez le son avec les commandes de l'autoradio.




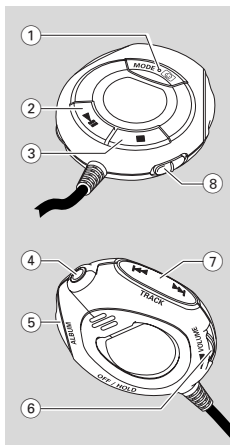
Veillez à toujours ôter le convertisseur de tension de la prise de l'allume-cigare quand l'appareil n'est pas en service.

Remarque : Si votre autoradio possède une prise LINE IN, il est préférable de brancher l'appareil à cette prise plutôt que d'utiliser la cassette-adaptatrice. Branchez LINE OUT/🔊 de l'appareil à la prise LINE IN de votre autoradio avec un câble adapté.



Télécommande AY 3769 (fournie ou disponible séparément)

Commandes

- ① **MODE**  sélectionne les options de lecture telles que **SHUFFLE** et **REPEAT** et la lecture des favoris
- ② **▶||** allume l'appareil, lance la lecture et interrompt la lecture
- ③ **■** arrête la lecture et éteint l'appareil
- ④ prise 3,5 mm pour brancher les écouteurs
- ⑤ **+ ALBUM -** pour les CD-MP3 seulement : sélectionne l'album suivant/précédent ou passe à la piste suivante/précédente
- ⑥ **▲ VOLUME ▼** règle le volume
- ⑦ **◀ TRACK ▶** passe à la piste suivante/précédente et effectue une recherche vers l'avant/vers l'arrière
- ⑧ **OFF/HOLD** verrouille tous les boutons



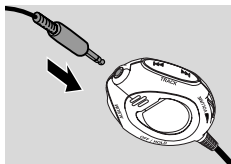
Tous les boutons de la télécommande ont les mêmes fonctions que les boutons correspondants sur l'appareil sauf **MODE**  :

- Appuyez sur **MODE**  de façon répétée pendant la lecture pour sélectionner une des options de lecture décrites dans « Lecture répétée ou aléatoire de pistes – MODE ». A l'affichage de la télécommande apparaît au choix : **SHUFFLE ALB** – **SHUFFLE ALL** – **REPEAT SHUFFLE ALB** – **REPEAT SHUFFLE ALL** – **REPEAT** – **REPEAT ALB** – **REPEAT ALL**
- Maintenez **MODE**  appuyé pendant 2 secondes pendant la lecture pour lire les favoris du disque inséré (voir « Lecture d'une sélection de pistes – favoris »).

Branchement de la télécommande

N'utilisez que la télécommande AY 3769.

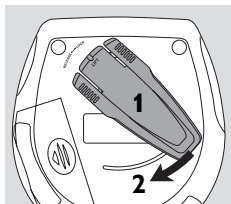
- 1 Appuyez deux fois sur **■** sur l'appareil pour éteindre l'appareil.
- 2 Raccordez fermement la télécommande à LINE OUT/🔊 sur l'appareil.
- 3 Raccordez fermement les écouteurs à la prise sur la télécommande.
- 4 Sur la télécommande, maintenez **▶||** appuyé pendant 1 seconde pour allumer l'appareil et pour lancer la lecture.
→ La lecture commence. Le numéro de l'album (pour les CD-MP3 seulement) et le numéro de la piste s'affichent à l'affichage de la télécommande.
- 5 Réglez VOL **▲** sur l'appareil sur la position 8 et réglez le volume à l'aide de **▲** VOLUME sur la télécommande.



Remarque : Remplacez les piles dès que **no bātēē** s'affiche à l'affichage de la télécommande.

Clip ceinture

- 1 Alignez le clip ceinture tel qu'indiqué sur l'illustration et appuyez sur le clip pour insérer la broche ajustée dans l'orifice de l'appareil.
 - 2 Tournez le clip dans le sens des aiguilles d'une montre comme indiqué pour verrouiller le clip ceinture à l'appareil.
- Pour le détacher, soulevez doucement le clip ceinture à l'indication LIFT et tournez-le dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.







Guide de dépannage

AVERTISSEMENT

N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même, sous peine d'invalider la garantie.

Dans le cas d'une anomalie de fonctionnement, commencez par vérifier les points ci-dessous avant de donner votre appareil à réparer. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème en suivant ces instructions, veuillez consulter votre fournisseur ou votre centre SAV.

Problème	Solution
Pas de courant, la lecture ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none">– Introduisez les piles correctement.– Remplacez les piles.– Branchez le câble d'alimentation secteur correctement.
Indication Hold et/ou pas de réaction aux commandes	<ul style="list-style-type: none">– Désactivez HOLD.– Déconnectez l'appareil de toute alimentation ou retirez les piles pendant quelques secondes.
Pas de son ou son de mauvaise qualité	<ul style="list-style-type: none">– Appuyez sur ► pour reprendre la lecture.– Réglez le volume.– Vérifiez et nettoyez les branchements.– Tenez cet appareil éloigné des téléphones portables en marche ou de champs magnétiques puissants.
Indication Pls insert CD ou No audio file	<ul style="list-style-type: none">– Introduisez un disque, étiquette vers le haut.– Nettoyez ou remplacez le disque.– Attendez que la buée sur la lentille se soit évaporée.– Assurez-vous que vous avez bien inséré un disque audio ou un CD-MP3.
Indication Unfinalized CD	<ul style="list-style-type: none">– Assurez-vous que le CDR ou le CDRW que vous avez inséré est bien finalisé.

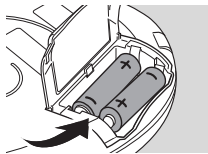
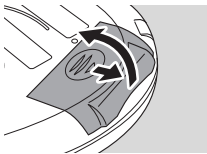
Problème	Solution
Le fichier de musique n'est pas lu	– Assurez-vous que les noms de fichier des MP3 se terminent par .mp3
Répertoires manquants sur un CD-MP3	– Assurez-vous que le nombre total de pistes et d'albums sur votre CD-MP3 ne dépasse pas 350. – Seuls les albums avec des fichiers MP3 apparaissent.
Le disque saute des pistes	– Nettoyez ou remplacez le disque. – Assurez-vous que REPEAT , REPEAT ALBUM , SHUFFLE et  ne sont pas sélectionnés.
La musique est discontinuée ou il y a des coupures de son pendant la lecture d'un fichier MP3	– Lisez le fichier sur votre ordinateur. Si le problème persiste, encodez de nouveau la piste audio et créez un nouveau CD-ROM.
Indication Select songs et   clignote	– Il n'y a pas de favoris sur le disque inséré. Faites d'une piste un favori.
La musique est coupée et indication 	– Allumez ESP.
Utilisation en voiture : Pas de courant, la lecture ne démarre pas	– Nettoyez la prise de l'allume-cigare. – Allumez le contact de votre voiture.
Utilisation en voiture : Pas de son ou son de mauvaise qualité	– Introduisez correctement la cassette-adaptatrice. – Changez la direction autoreverse du lecteur de cassette de votre autoradio. – Laissez le temps à l'appareil de s'habituer à la température de la voiture.

Contenido

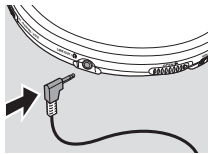
Inicio rápido	55
Controles	56
Información general	
Mantenimiento	57
Información medioambiental	57
Archivos de música MP3	58-59
Actualizar firmware	60
Alimentación eléctrica	
Pilas	61
Pilas ECO-PLUS NiMH	62
Adaptor de red	63
Auriculares	63
Funciones básicas	
Reproducción de un disco	64
Pausa	65
Información en pantalla	65
Volumen y sonido	66
Selección y búsqueda en todos los discos	67
Selección en CDs MP3	68
Funciones	
Reproducción de una selección de pistas – favoritos	69
Reproducción de pistas repetidamente o en orden aleatorio – MODE	70
Almacenamiento de la última posición reproducida – RESUME	71
Bloqueo de todos los botones – HOLD	71
ESP y ahorro de energía	72
Beep	72
Accesorios	
Conexiones en el automóvil (suministrado o disponible opcionalmente)	73
Mando a distancia AY 3769 (suministrado o disponible opcionalmente)	74-75
Pinza de sujeción	75
Localización y solución de averías	76-77

Inicio rápido

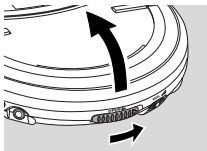
1 



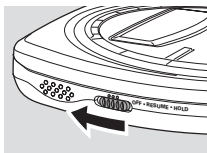
2 



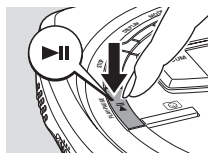
3 



4 HOLD  OFF



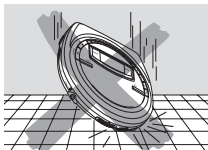
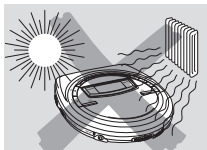
5 PLAY 



6 VOL 



!!!



Este reproductor cumple las normas para interferencias de radio establecidas por la Comunidad Europea.

Controles, referidos a las ilustraciones de la página 3

- 1 OPEN** ►
abre la tapa del CD
- 2 VOL** ▲
ajusta el volumen
- 3** ☺
marca y elimina la marca de un favorito
- 4** ◀◀
salta hacia atrás y busca hacia atrás
- 5** ▶▶
salta hacia delante y busca hacia delante
- 6** –
sólo CD MP3: selecciona el álbum anterior o salta hacia atrás
- 7** +
sólo CD MP3: selecciona el próximo álbum o salta hacia delante
- 8 DBB/TREBLE**
selecciona el ajuste de graves y agudos
- 9 ESP**
Electronic Skip Protection
evita interrupciones de la música causadas por golpes
- 10** pantalla
- 11 MODE**
selecciona las opciones de reproducción como **SHUFFLE** o **REPEAT**
- 12 DISPLAY**
selecciona la información de pista y de álbum
- 13** ■
detiene la reproducción y apaga el equipo
- 14** ►||
enciende el equipo, inicia la reproducción e interrumpe la reproducción
- 15 OFF · RESUME · HOLD**
OFF desactiva RESUME y HOLD
RESUME guarda la última posición reproducida
HOLD bloquea todos los botones
- 16** ☺
selecciona la reproducción de favoritos
- 17 LINE OUT** / 3.5mm
line out de 3,5 mm para conectar
– los auriculares
– el mando a distancia
– este equipo a una entrada de audio de su equipo estéreo
- 18 4.5V DC**
para conectar la fuente de alimentación externa
- 19** compartimento de pilas
- 20** placa de especificaciones
- 21** hueco para pinza de sujeción

PRECAUCIÓN

La utilización de controles o ajustes y la realización de procedimientos distintos de los contenidos en este manual pueden provocar la exposición a radiaciones peligrosas y a otros peligros.

Mantenimiento

No toque la lente (A) en el equipo.

No exponga el equipo, las pilas o los discos a la humedad, lluvia, arena o calor excesivo (provocado por un calentamiento excesivo del equipo o por su exposición directa al sol).

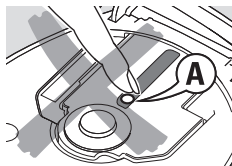
La lente puede empañarse si se traslada el equipo repentinamente de un ambiente frío a otro cálido. En ese caso, no es posible la reproducción. Deje el equipo en un entorno cálido hasta que se evapore la humedad.

Teléfonos móviles encendidos cerca del equipo pueden causar un mal funcionamiento.

Evite dejar caer el equipo, podría causar daños.

Limpie el equipo con un paño suave ligeramente húmedo y sin hilos. No utilice ningún producto de limpieza, podría tener un efecto corrosivo.

Para limpiar un disco, frótelo suavemente en línea recta desde el centro hacia los bordes utilizando un paño suave y sin hilos. Los productos de limpieza podrían dañar el disco.



Información medioambiental

Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible por que el embalaje pueda separarse en tres materiales independientes: cartón (caja), poliestireno expandible (amortiguación) y polietileno (bolsas, plancha de espuma protectora).

Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. Por favor, siga las normas y regulaciones locales a la hora de tirar los materiales de embalaje, pilas agotadas o su antiguo equipo a la basura.

Información general

Archivos de música MP3

La tecnología de compresión de música MP3 (MPEG Audio Layer 3) reduce de forma significativa los datos digitales de un CD de audio manteniendo al mismo tiempo la misma calidad de sonido que un CD. Con MP3 podrá grabar hasta 10 horas de música igual a la de un CD en un único CD-ROM.

Como conseguir archivos de música

Puede descargar archivos de música legales de Internet en el disco duro de su ordenador, o puede crearlos desde sus propios CDs de audio. Para esto último, inserte un CD de audio en la unidad de CD-ROM de su ordenador y convierta la música utilizando un codificador de software apropiado. Para lograr una buena calidad de sonido, se recomienda una velocidad de bit de 128 kbps o más alta para archivos de música MP3.

Como organizar archivos de música

Para hacer más fácil el manejo del gran número de archivos de música en un CD-ROM, puede organizarlos en carpetas («álbums»).

Las pistas de un álbum se reproducirán en orden alfabético. Si quiere disponerlas en un cierto orden, inicie el nombre de los archivos con números.

Por ejemplo:

001-ONEWORLD.MP3

002-FIRESTARTER.MP3

003-DEEP.MP3

Los álbums se dispondrán en orden alfabético. Si hay álbums incluidos en otro álbum, estos se reproducirán después de este álbum. Los álbums sin archivos MP3 se saltarán.

Si hay archivos MP3 que no puso en un álbum, los encontrará en el álbum **Various** con el número de álbum **0**. **Various** es el primer álbum que se reproducirá.

Durante la reproducción de un disco con pistas de CD de audio y archivos MP3, las pistas del CD de audio se reproducirán primero.

Como hacer un CD-ROM con archivos MP3

Utilice la grabadora de CD de su ordenador para grabar («quemar») los archivos de música de su disco duro a un CD-ROM. Use el formato de disco ISO 9660 o UDF. Algunos softwares de grabación de CD como p. ej. «DirectCD» admiten el formato UDF.

Asegúrese de que los nombres de los archivos de MP3 terminen con .mp3.

Formatos admitidos

Este equipo admite:

- Formato de disco: ISO 9660, Joliet, Multisession, UDF, CD Enhanced Music, CD Mixed Mode
- Velocidad de bit MP3: 32–320 kbps y velocidad de bit variable
- Número total de archivos de música y álbums: alrededor de 350 (con un típico nombre de archivo de una longitud de 20 caracteres)

Nota: El número de archivos de música que pueden ser reproducidos depende de la longitud de los nombres de los archivos. Con nombres de archivos más cortos serán admitidos más archivos.

Todas las marcas comerciales usadas son propiedad de sus respectivos propietarios.

Información general

Actualizar firmware

Philips lanza ocasionalmente nuevo software («firmware») para su equipo.

- 1 Conecte el adaptador de red a 4.5V DC en el equipo y a la toma de pared (consulte «Adaptador de red»).
- 2 Mantenga pulsado MODE durante 3 segundos.
→ El tipo de su equipo y la versión actual de firmware aparecerán.
Upgrade? aparecerá.
- 3 Pulse ■.
- 4 Visite la página web de Philips Audio www.audio.philips.com. Compruebe si hay un archivo de firmware para su equipo y si la versión de firmware es mayor que la versión actual de su equipo. Descargue el archivo y grábelo en un CD-ROM.
- 5 Inserte el CD-ROM en el equipo y mantenga pulsado MODE durante 3 segundos.
→ **Upgrade?** aparecerá.
- 6 Pulse ►||:
 - **Upgrading** aparecerá y comenzará la actualización. Puede tardar algunos minutos. Una vez que la actualización haya finalizado, **Upgrade complete** se desplazará en pantalla.
 - **Wrong upgrade file** se desplaza en pantalla: su equipo dispone ya de la última versión de firmware o el archivo descargado no corresponde a su equipo.
 - **Upgrade file defect** se desplaza en pantalla: el archivo actualizado ha sido dañado durante la descarga o al grabar el CD-ROM. Descargue el archivo otra vez, grabe en un nuevo CD-ROM e inténtelo de nuevo.
 - **No upgrade file** se desplaza en pantalla: no ha sido encontrado el archivo actualizado en el el CD-ROM insertado.

Nota: Si la actualización se interrumpe accidentalmente, repita el paso 6 hasta que la actualización se complete satisfactoriamente.


Pilas (suministrado o disponible opcionalmente)

Inserción de las pilas

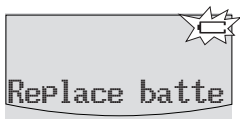
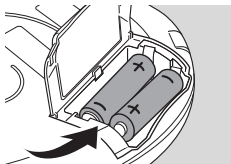
Abra el compartimento de las pilas e inserte 2 pilas alcalinas tipo **AA (LR6, UM3)**.

No utilice a la vez pilas usadas y nuevas o de diferentes tipos.

Indicación de pilas gastadas

- Cambie las pilas o conecte el adaptador de red tan pronto como  parpadee y **RePlace batteries** se desplace.

Quite las pilas cuando se gasten o si no va a utilizar el equipo durante un período de tiempo prolongado.



Al deshacerse de las pilas, hágalo con precaución, ya que éstas contienen sustancias químicas peligrosas.

Tiempo medio de reproducción con pilas en condiciones normales:

	Pilas alcalinas	Pilas ECO-PLUS NiMH
<i>ESP activado</i>	10 horas	5 horas
<i>ESP y ahorro de energía activado:</i>		
<i>Disco de audio</i>	15 horas	7 horas
<i>CD MP3</i>	20 horas	10 horas


*Nota: Para activar el ahorro de energía, pulse ESP repetidamente durante la reproducción hasta que **ESP+LP** se muestre (consulte «ESP y ahorro de energía»).*

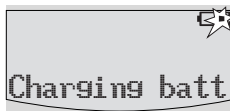
Alimentación eléctrica

Pilas ECO-PLUS NiMH (sólo para versiones provistas de pilas ECO-PLUS NiMH AY 3362)

La recarga sólo se realizará en un equipo provisto de pilas recargables ECO-PLUS NiMH AY 3362.

Recarga de las pilas ECO-PLUS NiMH

- 1 Inserte las 2 pilas recargables ECO-PLUS NiMH.
- 2 Conecte el adaptador de red a 4.5V DC en el equipo y a la toma de pared.
→ **Charging batteries** se desplazará una vez. Mientras el símbolo de la pila esté cambiando, el equipo está recargando las pilas NiMH.
- 3 Cuando las pilas estén totalmente recargadas,  se mostrará y **Charge full** aparecerá.



Información sobre la pila recargable ECO-PLUS NiMH

Recargue sólo las pilas suministradas ECO-PLUS NiMH. No recargue ningún otro tipo de pila.

La recarga dura aproximadamente 7 horas. La recarga se detendrá durante la reproducción.

La recarga de pilas ya cargadas o a media carga reducirá su tiempo de vida útil. Por lo tanto, después de utilizar las pilas recargables ECO-PLUS NiMH unas cuantas veces, descárguelas completamente antes de recargarlas.

Para evitar un cortocircuito, las pilas no deben estar en contacto con ningún objeto metálico.

Si las pilas se descargan rápidamente después de haberlas recargado, los contactos están sucios o se ha terminado su vida útil.

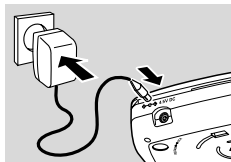
Alimentación eléctrica/Auriculares

Adaptador de red

Utilice solamente el adaptador de red AY 3170 (4,5 V/300 mA corriente continua, polo positivo a la patilla central). Cualquier otro producto podría dañar el equipo.

- 1 Asegúrese de que la tensión de su zona corresponde a la del adaptador de red.
- 2 Conecte el adaptador de red en 4.5V DC al equipo y a la toma de pared.

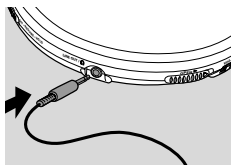
Nota: Desconecte siempre el equipo si no lo va a usar.



Auriculares (SBC HE 545)

- Conecte los auriculares suministrados a LINE OUT/🔊.

Nota: LINE OUT/🔊 se puede usar también para conectar este equipo a su sistema de Hi-Fi. Coloque VOL ▲ en este equipo en la posición 8 y ajuste el volumen y el sonido con su sistema Hi-Fi.



Use la cabeza cuando utilice los auriculares

Advertencia de seguridad

No emplee los auriculares a gran volumen. Los especialistas de oídos advierten que el uso continuado a gran volumen puede dañar el oído de manera permanente.

Seguridad en la carretera

No utilice los auriculares mientras conduzca un vehículo, ya que podría provocar un accidente y es ilegal en muchos países. Aunque sus auriculares sean para utilizar al aire libre y diseñados para permitirle oír los sonidos del exterior, no ponga el volumen tan alto que no pueda oír lo que pasa a su alrededor.

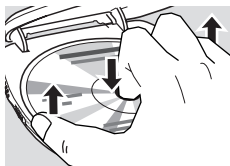
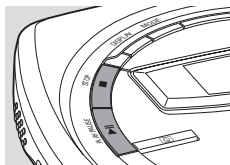
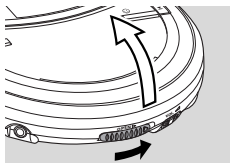
Funciones básicas

Reproducción de un disco

Con este equipo puede reproducir

- todos los CDs de audio pre-grabados
- todos los CDRs y CDRWs de audio finalizados
- CDs MP3 (CD-ROMs con archivos MP3)

- 1 Empuje el botón deslizante OPEN ► para abrir la tapa del CD.
- 2 Inserte un disco, cara impresa hacia arriba, presionando suavemente en el centro del disco, de forma que encaje en el eje central. Cierre la tapa empujándola hacia abajo.
- 3 Pulse ►|| para iniciar la reproducción.
→ **Reading CD** aparecerá. La reproducción se iniciará. Aparecerán el tipo de pista (**CD** o **MP3**), el número de pista actual y el tiempo de reproducción transcurrido. Para una pista MP3, el número de álbum aparecerá también y el nombre del archivo se desplazará dos veces.
- 4 Pulse ■ para detener la reproducción.
→ Aparecerán el número total de pistas, los tipos de pistas (**CD**, **MP3**), el número de álbum en un CD MP3 y el tiempo total de reproducción (sólo en un disco de audio).
- 5 Para extraer el disco, tómelolo por el borde y presione suavemente el eje mientras levanta el disco.



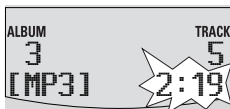
Notas:

Después de pulsar ►|| se necesitará algún tiempo hasta que se reproduzca la primera pista MP3.

5 segundos después de pulsar ■ el equipo se apagará automáticamente.

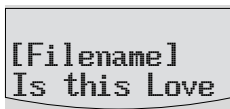
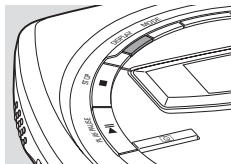
Pausa

- 1 Pulse **▶||** para interrumpir la reproducción.
→ El momento en el que se ha detenido la reproducción parpadeará.
- 2 Para reanudar la reproducción pulse **▶||** de nuevo.



Información en pantalla (sólo para pistas MP3)

- 1 Pulse DISPLAY repetidamente durante la reproducción para seleccionar la información que debe ser mostrada:
 - **Filename:** el nombre del archivo de pista,
 - **Album:** el nombre de carpeta del álbum,
 - **Artist:** el nombre del intérprete (si esta información ID3 tag está disponible),
 - **Title:** el título de pista (si esta información ID3 tag está disponible),
 - el tipo de pista y el tiempo de reproducción transcurrido.
- 2 La información seleccionada se desplazará dos veces. Aparecerán el número de álbum y el número de pista.



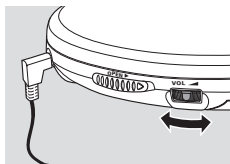
Nota: El ID3 tag es parte de un archivo MP3 y contiene información de pista variada, como el título de pista o el nombre del intérprete. Complete la información ID3 tag con su codificador de software MP3 antes de grabar el CD MP3.

Funciones básicas

Volumen y sonido

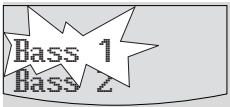
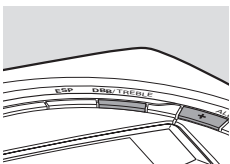
Ajuste del volumen

- Ajuste el volumen usando VOL ◀▶.



Ajuste de graves

- 1 Pulse DBB/TREBLE una vez durante la reproducción para seleccionar el ajuste de graves.
→ La configuración actual de graves parpadeará.
- 2 Pulse + repetidamente para seleccionar entre:
 - **No Bass**: ninguna mejora de graves
 - **Bass 1**: mejora moderada de graves
 - **Bass 2**: fuerte mejora de graves→ La configuración de graves seleccionada parpadeará.
- 3 Pulse DBB/TREBLE para confirmar su selección.



Ajuste de agudos

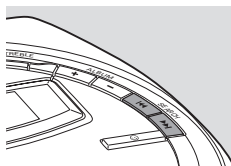
- 1 Pulse DBB/TREBLE dos veces durante la reproducción para seleccionar el ajuste de agudos.
→ La configuración actual de agudos parpadeará.
- 2 Pulse + repetidamente para seleccionar entre:
 - **No Treble**: ninguna mejora de agudos
 - **Treble**: mejora de agudos→ La configuración de agudos seleccionada parpadeará.
- 3 Pulse DBB/TREBLE para confirmar su selección.



Selección y búsqueda en todos los discos

Selección de una pista durante la reproducción

- Pulse brevemente **⏮** o **⏭** una o varias veces para saltar al comienzo de la pista actual, anterior o siguiente.
→ La reproducción continuará con la pista seleccionada.



Búsqueda de un pasaje durante la reproducción

- 1 Mantenga pulsada **⏮** o **⏭** para encontrar un pasaje concreto, hacia atrás o hacia delante.
→ Se iniciará la búsqueda y la reproducción continuará a bajo volumen. Para pistas de CD de audio la búsqueda se acelerará después de 2 segundos.
- 2 Suelte el botón en el pasaje que desee.
→ La reproducción normal continuará.

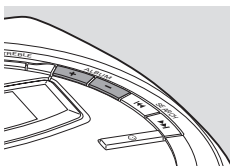
*Nota: Durante **REPEAT**, **SHUFFLE**, **SHUFFLE ALL** o durante la reproducción de los favoritos, la búsqueda sólo es posible dentro de la pista actual.*

Funciones básicas

Selección en CDs MP3

Selección de un álbum durante la reproducción

- Pulse brevemente – o + una o varias veces para saltar a la primera pista del álbum actual, anterior o siguiente.
→ La primera pista del álbum seleccionado se reproducirá.



Selección de una pista durante la reproducción

- 1 Mantenga pulsada – o + para saltar rápidamente a las pistas MP3 anteriores o siguientes.
→ Comenzará a saltar y se acelerará después de 5 segundos.
- 2 Suelte el botón en la pista que desee.
→ La reproducción continuará en la pista seleccionada.

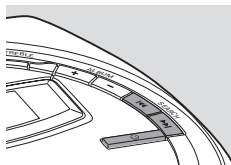
Nota: Para saltar de pista a pista a baja velocidad, utilice ◀◀ o ▶▶.

Reproducción de una selección de pistas – favoritos

Usted puede marcar alrededor de 2000 pistas como sus favoritos. Para cada disco el equipo memoriza los favoritos y el orden en que se reproducen.

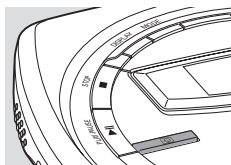
Convertir una pista en favorito

- 1 Seleccione una pista con ◀◀ o ▶▶.
 - 2 Pulse 😊 para convertir la pista en un favorito.
→ 😊 😊 indica que la pista es un favorito.
- Para convertir un favorito en una pista normal, pulse 😊 durante la reproducción del favorito.
→ 😊 😊 desaparecerá. La pista continúa reproduciéndose pero ya no es un favorito.
 - Para revisar los favoritos del disco insertado, pulse 😊 2 segundos durante la reproducción.
→ Todos los favoritos aparecerán en sucesión.



Reproducción de favoritos

- Pulse 😊 durante la reproducción para reproducir los favoritos del disco insertado.
→ 😊 se mostrará y la reproducción continuará con el primer favorito. Todos los favoritos se reproducirán en el orden en que fueron convertidos en favoritos.
- Para volver a la reproducción normal, pulse 😊.
→ 😊 desaparecerá. La pista actual y todas las pistas consecutivas del disco serán reproducidas.

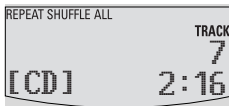
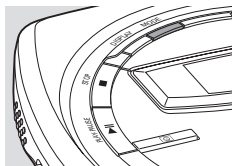



Note: Los favoritos de un disco que no ha sido reproducido durante mucho tiempo se borrarán si usted ha marcado más de 2000 pistas como favoritos.

Funciones

Reproducción de pistas repetidamente o en orden aleatorio – MODE

- 1 Pulse MODE repetidamente durante la reproducción para seleccionar entre:
 - **SHUFFLE ALBUM** (sólo con CDs MP3): Todas las pistas del álbum actual serán reproducidas una vez en orden aleatorio.
 - **SHUFFLE ALL**: Todas las pistas del disco serán reproducidas una vez en orden aleatorio.
 - **REPEAT SHUFFLE ALBUM** (sólo con CDs MP3): Todas las pistas del álbum actual se reproducirán repetidamente en orden aleatorio.
 - **REPEAT SHUFFLE ALL**: Todas las pistas de disco se reproducirán repetidamente en orden aleatorio.
 - **REPEAT**: La pista actual se reproducirá repetidamente.
 - **REPEAT ALBUM** (sólo con CDs MP3): Todas las pistas del álbum actual serán reproducidas repetidamente.
 - **REPEAT ALL**: El disco entero se reproducirá repetidamente.
- 2 La reproducción comenzará en el modo seleccionado transcurridos 2 segundos.
- 3 Para volver a la reproducción normal, pulse MODE repetidamente hasta que **REPEAT** y **SHUFFLE** desaparezcan.

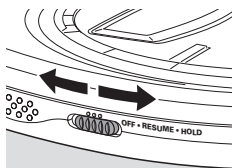


Nota: Si  (reproducción de favoritos) ha sido seleccionada, **SHUFFLE** y **REPEAT** afectarán sólo a los favoritos.

Almacenamiento de la última posición reproducida – RESUME

Puede almacenar la última posición reproducida. Al reiniciar la reproducción continuará donde usted la había detenido.

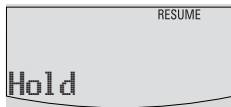
- 1 Cambie el botón deslizante a RESUME durante la reproducción para activar RESUME.
→ **RESUME** se mostrará.
 - 2 Pulse ■ cuando quiera detener la reproducción.
 - 3 Pulse ►|| para reanudar la reproducción.
→ La reproducción continuará donde usted la había detenido.
- Para desactivar RESUME, cambie el botón deslizante a OFF.
→ **RESUME** desaparecerá.



Bloqueo de todos los botones – HOLD

Puede bloquear todos los botones del equipo. Cuando pulse alguna tecla, no se ejecutará ninguna acción.

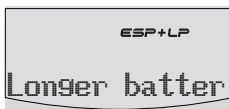
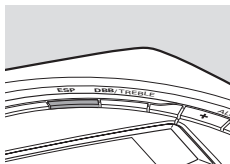
- Cambie el botón deslizante a HOLD para activar HOLD.
→ **RESUME** se mostrará y **Hold** aparecerá. Todos los botones están bloqueados. Si pulsa alguna tecla, **Hold** aparecerá.
- Para desactivar HOLD, cambie el botón deslizante a OFF.
→ **RESUME** desaparecerá.



Funciones

ESP y ahorro de energía

Con un reproductor de discos portátil convencional la música puede detenerse si usted está corriendo, por ejemplo. **Electronic Skip Protection** protege este equipo de la pérdida de sonido causada por ligeras vibraciones o golpes. La reproducción continua está asegurada. **¡ESP no protege el equipo de daños causados por caídas!**

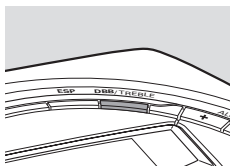


- Pulse ESP repetidamente durante la reproducción para seleccionar entre:
 - **ESP on:** **ESP** se mostrará y ESP se activará.
 - **Longer battery playing time:** **ESP+LP** se mostrará. ESP y el ahorro de energía se activarán, dando como resultado una mayor duración de las pilas y una menor protección contra saltos de sonido.
 - **ESP off:** **ESP+LP** desaparecerá. ESP y el ahorro de energía se desactivarán para pistas de CD de audio para lograr la calidad de sonido más alta.

Beep

Una señal confirma que ha pulsado un botón o que las pilas están gastadas.

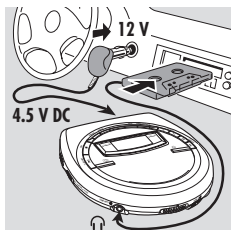
- Mantenga pulsado DBB/TREBLE durante 2 segundos para activar o desactivar la señal:
 - **Beep** aparece: La señal está activada.
 - **No beep** aparece: La señal está desactivada.



Conexiones en el automóvil (suministrado o disponible opcionalmente)

Use solamente el convertidor de tensión de vehículo AY 3545 o AY 3548 (4,5 V CC, polo positivo a la patilla central) y el adaptador de casete de vehículo AY 3501. Cualquier otro producto podría dañar el equipo.

- 1 Coloque el equipo en una superficie horizontal, estable y sin vibraciones. Asegúrese de que esté en un lugar seguro, en el que el equipo no sea ni un peligro ni un obstáculo para el conductor y para los pasajeros.
- 2 Enchufe el convertidor de tensión en la toma del encendedor (sólo para baterías de **12 V, negativo conectado a tierra**), después conecte el final cableado al jack de entrada 4.5V DC en el equipo.
- 3 Si fuera necesario, limpie la toma del encendedor para lograr un buen contacto eléctrico.
- 4 Baje el volumen y conecte el enchufe del adaptador de casete a LINE OUT/🔊 en el equipo.
- 5 Introduzca el adaptador de casete cuidadosamente en el compartimento del radiocasete del vehículo.
- 6 Asegúrese de que el cable no le entorpece al conducir.
- 7 Coloque VOL \blacktriangleleft en el equipo en la posición 8. Inicie la reproducción en el equipo y ajuste el sonido con los controles de la radio del coche.




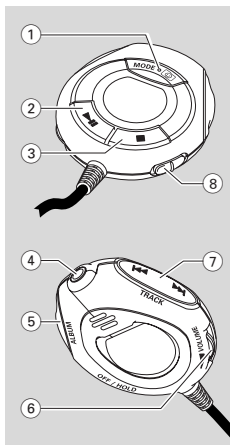
Extraiga siempre el adaptador de tensión de la toma del encendedor del vehículo cuando no esté utilizando el equipo.


Nota: Si la radio de su coche tiene una toma LINE IN, es mejor conectar el equipo a esta toma en lugar de usar el adaptador de casete. Conecte LINE OUT/🔊 del equipo a la toma LINE IN de la radio del coche con un cable apropiado.



Mando a distancia AY 3769 (suministrado o disponible opcionalmente)

Controles

- ① **MODE**  selecciona las opciones de reproducción como **SHUFFLE** y **REPEAT** y la reproducción de favoritos
- ② **▶||** enciende el equipo, inicia la reproducción e interrumpe la reproducción
- ③ **■** detiene la reproducción y apaga el equipo
- ④ enchufe de 3,5 mm para conectar los auriculares
- ⑤ **+ ALBUM -** sólo CD MP3: selecciona el álbum próximo/previo o salta hacia atrás/hacia delante
- ⑥ **◀ VOLUME** ajusta el volumen
- ⑦ **◀ TRACK ▶** salta y busca hacia atrás/hacia delante
- ⑧ **OFF/HOLD** bloquea todos los botones



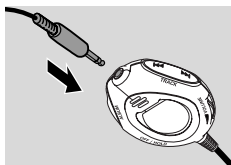
Los botones del mando a distancia tienen las mismas funciones que los botones correspondientes en el equipo, excepto **MODE** 

- Pulse **MODE**  repetidamente durante la reproducción para seleccionar una de las opciones de reproducción descritas en «Reproducción de pistas repetidamente o en orden aleatorio – **MODE**». La pantalla del mando a distancia mostrará: **SHUFFLE AL b** – **SHUFFLE AL L** – **REPEAT SHUFFLE AL b** – **REPEAT SHUFFLE AL L** – **REPEAT** – **REPEAT AL b** – **REPEAT AL L**
- Mantenga pulsado **MODE**  2 segundos durante la reproducción para reproducir los favoritos del disco insertado (consulte «Reproducción de una selección de pistas – favoritos»).

Conexión del mando a distancia

Utilice solamente el mando a distancia AY 3769.

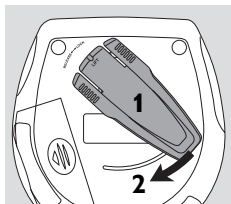
- 1 Pulse **■** en el equipo dos veces para apagar el equipo.
- 2 Conecte firmemente el mando a distancia a LINE OUT/🔊 en el equipo.
- 3 Conecte firmemente los auriculares al enchufe del mando a distancia.
- 4 Mantenga pulsado **▶▶** en el mando a distancia durante un segundo para activar el equipo e iniciar la reproducción.
→ La reproducción se iniciará. El número de álbum (sólo CDs MP3) y el número de pista aparecerán en la pantalla del mando a distancia.
- 5 Ponga VOL **▲** en el equipo en la posición 8 y ajuste el volumen con **▲** VOLUME en el mando a distancia.



*Nota: Cambie las pilas tan pronto como aparezca **no bātēē** en la pantalla del mando a distancia.*

Pinza de sujeción

- 1 Coloque la pinza de sujeción como indica la ilustración y pulse sobre la pinza para insertar la patilla en el hueco del equipo.
 - 2 Gire la pinza en el sentido de las agujas del reloj como se indica para asegurar la pinza de sujeción al equipo.
- Para soltar; levante suavemente la pinza de sujeción donde se indica LIFT y gírela en sentido contrario a las agujas del reloj.



Localización y solución de averías

ADVERTENCIA

Bajo ninguna circunstancia deberá intentar el usuario reparar por sí mismo el equipo, ya que esto invalidará la garantía.

Si se produce un fallo, comprobar en primer lugar los puntos listados a continuación antes de llevar el equipo a reparar. Si el usuario no es capaz de resolver un problema mediante el seguimiento de estas ayudas, debe consultar al comercio distribuidor o centro de servicio.

Problema

Solución

**No se enciende,
la reproducción
no se inicia**

- Inserte las pilas correctamente.
- Cambie las pilas.
- Asegure la conexión del adaptador de red.

**Indicación Hold
y/o no hay respuesta
a los controles**

- Desactive HOLD.
- Desconecte el equipo de la fuente de alimentación eléctrica o extraiga las pilas durante unos segundos.

**No hay sonido o
el sonido es
de mala calidad**

- Pulse **▶||** para reanudar la reproducción.
- Ajuste el volumen.
- Compruebe y limpie las conexiones.
- Mantenga el equipo lejos de teléfonos móviles encendidos o de fuertes campos magnéticos.




**Indicación
pls insert CD
o No audio file**

- Inserte un disco, etiqueta hacia arriba.
- Limpie o vuelva a poner el disco.
- Espere hasta que la lente empañada quede limpia.
- Asegúrese de que ha insertado un disco de audio o un CD MP3.

**Indicación
Unfinalized CD**

- Asegúrese de que el CDR o CDRW insertado está finalizado.

Localización y solución de averías

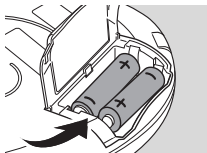
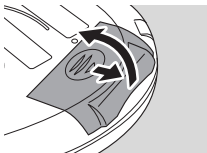
Problema	Solución
El archivo de música no se reproduce	– Asegúrese de que los nombres de los archivos de MP3 terminen con .mp3
Se pierden directorios en el CD MP3	– Asegúrese de que el número total de archivos y álbums en su CD MP3 no sobrepasa 350. – Sólo se mostrarán álbums con archivos MP3.
Se saltan pistas del disco	– Limpie o cambie el disco. – Asegúrese de que REPEAT, REPEAT ALBUM, SHUFFLE y  no han sido seleccionados.
La música salta o el sonido chasquea cuando reproduce un archivo MP3	– Reproduzca el archivo de música en su ordenador. Si el problema persiste, codifique la pista de audio de nuevo y cree un nuevo CD-ROM.
Indicación Select songs y   parpadea	– No hay favoritos en el disco insertado. Convertir una pista en un favorito.
La música se interrumpe, indicación Oops	– Active ESP.
Uso en el automóvil: No hay alimentación, no se inicia la reproducción	– Limpie la toma del encendedor. – Active el encendido de su vehículo.
Uso en el automóvil: No hay sonido o el sonido es de mala calidad	– Inserte correctamente el adaptador de casete. – Cambie la dirección de inversión automática de su reproductor de casetes. – Deje que el equipo se adapte a la temperatura del coche.

Inhaltsverzeichnis

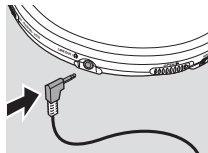
Schnellstart	79
Bedienelemente	80
Allgemeine Informationen	
Wartung	81
Umweltinformationen	81
MP3-Musikdateien	82–83
Firmware Upgrade	84
Stromversorgung	
Batterien	85
ECO-Plus-NiMH-Batterien	86
Netzadapter	87
Kopfhörer	87
Grundfunktionen	
Wiedergabe einer Disk	88
Pause	89
Anzeige von Informationen	89
Lautstärke und Klang	90
Auswählen und Suchen auf allen Disks	91
Auswählen auf MP3-CDs	92
Besonderheiten	
Wiedergabe einer Auswahl von Titeln – Favoriten	93
Titel wiederholt oder in beliebiger Reihenfolge wiedergeben – MODE	94
Speichern der zuletzt gespielten Stelle – RESUME	95
Sperren aller Tasten – HOLD	95
ESP und Stromsparfunktion	96
Pieps	96
Zubehör	
Anschlüsse für das Auto (mitgeliefert oder zusätzlich erhältlich)	97
Fernbedienung AY 3769 (mitgeliefert oder zusätzlich erhältlich)	98–99
Gürtelklipp	99
Fehlerbehebung	100–101

Schnellstart

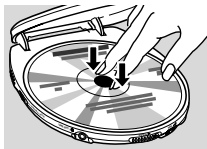
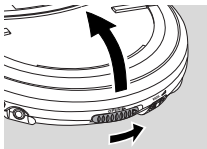
1 



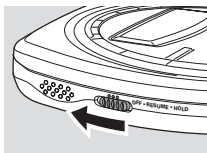
2 



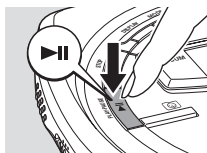
3 



4 HOLD  OFF



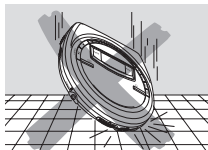
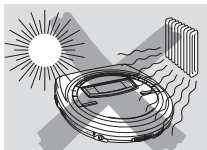
5 PLAY 



6 VOL 




!!!



Dieses Gerät entspricht den Funkentstörungsvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

Bedienelemente, siehe Abbildung Seite 3

- ① **OPEN ►**
öffnet den Deckel
- ② **VOL ◀**
regelt die Lautstärke
- ③ ☺
markiert und demarkiert Favoriten
- ④ ◀◀
springt rückwärts und sucht rückwärts
- ⑤ ▶▶
springt vorwärts und sucht vorwärts
- ⑥ –
nur bei MP3-CDs: wählt das vorhergehende Album und springt rückwärts
- ⑦ +
nur bei MP3-CDs: wählt das nächste Album und springt vorwärts
- ⑧ **DBB/TREBLE**
wählt die Bass- und Höheneinstellungen
- ⑨ **ESP**
Electronic **S**kip **P**rotection verhindert Musikunterbrechungen aufgrund von Stößen
- ⑩ Display
- ⑪ **MODE**
wählt Wiedergabemöglichkeiten wie **SHUFFLE** und **REPEAT**
- ⑫ **DISPLAY**
wählt die Informationen zu Titel und Album
- ⑬ ■
stoppt die Wiedergabe und schaltet das Gerät aus
- ⑭ ▶||
schaltet das Gerät ein, startet und unterbricht die Wiedergabe
- ⑮ **OFF · RESUME · HOLD**
OFF schaltet RESUME und HOLD aus
RESUME speichert die zuletzt gespielte Stelle
HOLD sperrt alle Tasten
- ⑯ ☺
wählt die Wiedergabe der Favoriten
- ⑰ **LINE OUT/**
3,5 mm Buchse zum Anschluss
– der Kopfhörer
– der Fernbedienung
– des Gerätes an den Audioeingang Ihrer Stereoanlage
- ⑱ **4.5V DC**
zum Anschluss der externen Stromversorgung
- ⑲ Batteriefach
- ⑳ Typenschild
- ㉑ Loch für den Gürtelklipp

VORSICHT

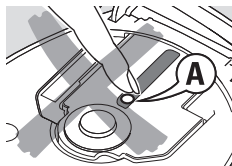
Ein anderer Gebrauch der Bedienelemente oder Einstellungen oder Ausführung der Vorgänge als in diesem Handbuch beschrieben, kann Sie gefährlicher Strahlung aussetzen oder zu anderem unsicheren Betrieb führen.

Allgemeine Informationen

Wartung

Berühren Sie niemals die Linse (A) des Gerätes.

Schützen Sie das Gerät, die Batterien oder die Disks vor Feuchtigkeit, Regen, Sand oder extremer Hitze (verursacht durch Heizgeräte oder direkte Sonneneinstrahlung).



Bei raschem Wechsel von einer kalten in eine warme Umgebung kann die Linse des Gerätes beschlagen. Das Abspielen einer Disk ist dann nicht möglich. Lassen Sie das Gerät in der warmen Umgebung und warten Sie, bis die Linse nicht mehr beschlagen ist.

Eingeschaltete Mobiltelefone in der Nähe des Gerätes können Störungen verursachen.

Lassen Sie das Gerät nicht fallen, weil es dadurch beschädigt werden kann.

Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, befeuchteten und fusselfreien Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, weil diese das Gehäuse angreifen können.

Um eine Disk zu reinigen, wischen Sie mit einem weichen, fusselfreien Tuch geradlinig von der Mitte zum Rand. Reinigungsmittel können die Disk beschädigen.

Umweltinformationen

Überflüssiges Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser Möglichstes getan, die Verpackung in drei Materialien trennbar zu machen: Wellpappe (Schachtel), expandiertes Polystyrol (Puffer) und Polyethylen (Säcke, Schaumstofffolien).

Ihr Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wieder verwertet werden können. Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie Verpackungsmaterialien, leere Batterien und alte Geräte entsprechend den örtlichen Bestimmungen entsorgen können.

Allgemeine Informationen

MP3-Musikdateien

Das Musikkompressionsverfahren MP3 (MPEG Audio Layer 3) verringert die digitalen Daten einer Audio CD deutlich und bewahrt dabei eine CD-ähnliche Klangqualität. Mit MP3 können Sie bis zu 10 Stunden Musik in CD-ähnlicher Qualität auf einer CD-ROM speichern.

Wie Sie zu Musikdateien kommen

Laden Sie entweder legale Musikdateien aus dem Internet auf die Festplatte ihres Computers oder erstellen Sie Musikdateien aus Ihren eigenen Audio CDs. Legen Sie dazu eine Audio CD in das CD-ROM-Laufwerk ihres Computers und komprimieren Sie die Musik mit einem geeigneten Encoderprogramm. Um eine gute Klangqualität zu erzielen, wird für MP3 eine Bitrate von mindestens 128 kbps empfohlen.

Wie Sie die Musikdateien ordnen

Um einen Überblick über die große Zahl von Musikdateien auf einer CD-ROM zu bewahren, können Sie die Dateien in Ordnern („Alben“) ablegen.

Die Titel eines Albums werden in alphabetischer Reihenfolge gespielt. Wenn Sie eine andere Reihenfolge bevorzugen, sollten Sie die Dateinamen mit Nummern beginnen.

Zum Beispiel:

001-ONEWORLD.MP3

002-FIRESTARTER.MP3

003-DEER.MP3

Die Alben werden in alphabetischer Reihenfolge gespielt. Wenn Alben in einem anderen Album liegen, werden sie nach diesem Album gespielt. Alben ohne MP3-Dateien werden ausgelassen.

MP3-Dateien, die Sie in kein Album gelegt haben, finden Sie im Album **Various** mit der Albumnummer **0**. **Various** ist das erste Album, das gespielt wird.

Wenn Sie eine Disk mit CD-Audio-Titeln und MP3-Dateien abspielen, werden zuerst die CD-Audio-Titel gespielt.

Allgemeine Informationen

Wie Sie eine CD-ROM mit MP3-Dateien machen

Verwenden Sie den CD-Brenner Ihres Computers, um die Musikdateien von der Festplatte auf eine CD-ROM zu schreiben („brennen“). Verwenden Sie entweder das Diskformat ISO 9660 oder UDF. Einige Programme zum CD-Brennen wie z. B. „DirectCD“ unterstützen das UDF-Format.

Vergewissern Sie sich, dass die Dateinamen der MP3-Dateien mit .mp3 enden.

Unterstützte Formate

Dieses Gerät unterstützt:

- Diskformat: ISO 9660, Joliet, Multisession, UDF, Enhanced-Music-CD, Mixed-Mode-CD
- MP3-Bit-Rate: 32–320 kbps und variable Bitrate
- Gesamtzahl von Musikdateien und Alben: rund 350 (bei Dateinamen mit 20 Zeichen)

Anmerkung: Die Zahl der Musikdateien, die gespielt werden können, hängt u. a. von der Länge der Dateinamen ab. Mit kurzen Dateinamen werden mehr Dateien unterstützt.

Alle verwendeten Warenzeichen gehören den jeweiligen Inhabern.

Allgemeine Informationen

Firmware Upgrade

Gelegentlich veröffentlicht Philips neue Software („Firmware“) für Ihr Gerät.

- 1 Verbinden Sie den Netzadapter mit 4.5V DC am Gerät und der Steckdose (siehe „Netzadapter“).
- 2 Halten Sie MODE 3 Sekunden gedrückt.
→ Der Gerätetyp und die aktuelle Version der Firmware Ihres Geräts werden angezeigt. **Upgrade?** wird angezeigt.
- 3 Drücken Sie ■.
- 4 Besuchen Sie die Philips Audio Homepage www.audio.philips.com. Prüfen Sie, ob es für Ihr Gerät eine Firmware-Datei gibt und die Firmware-Version höher als die Version Ihres Geräts ist. Laden Sie diese Datei herunter und brennen Sie sie auf eine CD-ROM.
- 5 Legen Sie die CD-ROM ins Gerät ein und halten Sie MODE 3 Sekunden gedrückt.
→ **Upgrade?** wird angezeigt.
- 6 Drücken Sie ►II:
→ **Upgrading** wird angezeigt und der Upgradevorgang beginnt. Dies kann einige Minuten dauern. Nach dem Abschluss des Upgrades wird **Upgrade complete** angezeigt.
→ **Wrong upgrade file** wird angezeigt: Ihr Gerät hat schon die neueste Firmware-Version oder die heruntergeladene Firmware-Datei entspricht nicht Ihrem Gerät.
→ **Upgrade file defect** wird angezeigt: Die Upgrade-Datei wurde beim Herunterladen oder beim Brennen der CD-ROM beschädigt. Laden Sie die Datei erneut herunter; brennen Sie eine neue CD-ROM und versuchen Sie es nochmals.
→ **No upgrade file** wird angezeigt: Auf der CD-ROM wurde keine Upgrade-Datei gefunden.

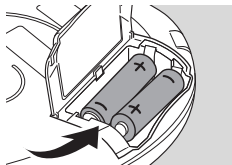
Anmerkung: Wenn das Upgrade zufällig unterbrochen wurde, wiederholen Sie Schritt 6, bis das Upgrade erfolgreich abgeschlossen wird.

Batterien (mitgeliefert oder zusätzlich erhältlich)


Einlegen der Batterien

Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie 2 Alkalibatterien des Typs **AA (LR6, UM3)** ein.

Verwenden Sie nicht alte mit neuen Batterien oder verschiedene Arten von Batterien miteinander.



Anzeige bei leeren Batterien

- Tauschen Sie die Batterien aus oder schließen Sie den Netzadapter an, sobald  blinkt und **Replace batteries** angezeigt wird.

Entfernen Sie die Batterien, wenn sie leer sind oder das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.



Batterien enthalten chemische Substanzen, deshalb sollten sie ordnungsgemäß entsorgt werden.

Entsorgungshinweis:

Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen.

Entladen sind die Batterien in der Regel dann, wenn

- das Gerät abschaltet und/oder in der Anzeige ein entsprechender Hinweis erscheint oder
- nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien das Gerät nicht mehr einwandfrei funktioniert.

Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z. B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

Durchschnittliche Spielzeiten der Batterien unter normalen Bedingungen:

	Alkalibatt.	ECO-PLUS-NiMH-Batt.
ESP ein	10 Stunden	5 Stunden
ESP und Stromsparen ein:		
Audio-Disk	15 Stunden	7 Stunden
MP3-CD	20 Stunden	10 Stunden


Anmerkung: Um Stromsparen einzuschalten, drücken Sie während der Wiedergabe wiederholt ESP, bis **ESP+LP** erscheint (siehe „ESP und Stromsparfunktion“).

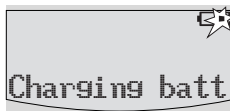
Stromversorgung

ECO-PLUS-NiMH-Batterien (nur für Versionen mit mitgelieferten ECO-PLUS-NiMH-Batterien AY 3362)

Das Wiederaufladen funktioniert nur bei Geräten, die mit wiederaufladbaren ECO-PLUS-NiMH-Batterien AY 3362 geliefert wurden.

Wiederaufladen der ECO-PLUS-NiMH-Batterien

- 1 Legen Sie die 2 wiederaufladbaren ECO-PLUS-NiMH-Batterien AY 3362 ein.
- 2 Verbinden Sie den Netzadapter mit 4.5V DC am Gerät und der Steckdose.
→ **Charging batteries** wird einmal angezeigt.
Während sich das Batteriesymbol verändert, lädt das Gerät die NiMH-Batterien auf.
- 3 Sobald die Batterien voll aufgeladen sind, erscheint  und **Charge full** wird angezeigt.



Informationen zu den ECO-PLUS-NiMH-Batterien

Laden Sie nur die mitgelieferten NiMH-Batterien AY 3362 auf. Laden Sie keine anderen Batterietypen auf.

Das Wiederaufladen dauert etwa 7 Stunden. Während der Wiedergabe wird das Wiederaufladen unterbrochen.

Das Wiederaufladen von vollen oder halbvollen Batterien verkürzt die Batteriebensdauer. Entladen Sie deshalb die ECO-PLUS-NiMH-Batterien nach mehrmaligem Gebrauch vollständig, bevor Sie sie wiederaufladen.

Um einen Kurzschluss zu vermeiden, sollten die Batterien keine metallischen Gegenstände berühren.

Wenn die Batterien nach dem Wiederaufladen schnell leer werden, sind ihre Kontakte verschmutzt oder das Ende ihrer Lebensdauer ist erreicht.

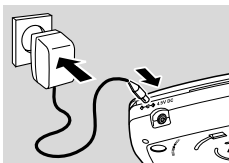
Stromversorgung/Kopfhörer

Netzadapter

Verwenden Sie nur den Netzadapter AY 3170 (4,5 V/300 mA Gleichspannung, Pluspol am Mittelstift). Ein anderes Produkt kann das Gerät beschädigen.

- 1 Achten Sie darauf, dass die Netzspannung vor Ort mit der Spannung übereinstimmt, die am Adapter angegeben ist.
- 2 Verbinden Sie den Netzadapter mit 4.5V DC am Gerät und der Steckdose.

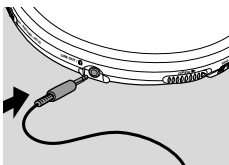
Anmerkung: Stecken Sie den Adapter immer aus, wenn Sie ihn nicht benutzen.



Kopfhörer (SBC HE 545)

- Verbinden Sie die mitgelieferten Kopfhörer mit LINE OUT/Ω.

Anmerkung: Sie können dieses Gerät über LINE OUT/Ω an ihre Hi-Fi-Anlage anschließen. Stellen Sie VOL \blacktriangleleft am Gerät auf Position 8 und regeln Sie Lautstärke und Klang über ihre Hi-Fi-Anlage.



Kopfhörer ja – aber mit Köpfchen

Sicherheit beim Hören

Stellen Sie keine zu hohe Lautstärke ein. Fachleute raten von kontinuierlichem Musikhören mit hoher Lautstärke über einen längeren Zeitraum ab, da hierdurch das Gehör Schaden nehmen kann. Wenn Sie ein Klingeln in den Ohren wahrnehmen, reduzieren Sie die Lautstärke oder beenden Sie das Musikhören.

Sicherheit im Straßenverkehr

Verwenden Sie den Kopfhörer nicht beim Fahren. Dies kann Ihre Verkehrssicherheit beeinträchtigen und ist in vielen Ländern verboten. Auch wenn Sie einen „offenen“ Kopfhörer verwenden, mit dem Sie Außengeräusche wahrnehmen können, sollten Sie die Lautstärke immer so einstellen, dass Sie noch hören können, was um Sie herum vorgeht.

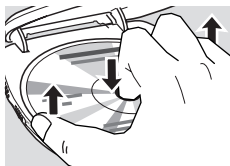
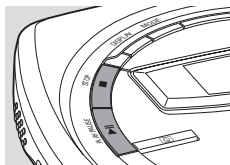
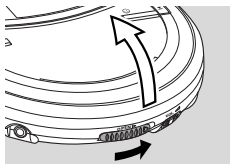
Grundfunktionen

Wiedergabe einer Disk

Mit diesem Gerät können Sie wiedergeben:

- alle bereits bespielten Audio CDs
- alle finalisierten Audio CDRs und CDRWs
- MP3-CDs (CD-ROMs mit MP3-Dateien)

- 1 Bewegen Sie den Schieber **OPEN** ►, um den Deckel zu öffnen.
- 2 Legen Sie eine Disk mit der bedruckten Seite nach oben ein und drücken Sie leicht auf die Mitte der Disk, bis sie fest auf der Spindel sitzt. Drücken Sie auf den Deckel, um ihn zu schließen.
- 3 Drücken Sie ►||, um die Wiedergabe zu starten.
→ **Reading CD** wird angezeigt. Die Wiedergabe beginnt. Die Art des Titels (**CD** oder **MP3**), die Titelnummer und die verstrichene Spielzeit werden angezeigt. Bei MP3-Titeln wird zusätzlich die Albumnummer angezeigt und der Dateiname läuft zweimal am Display ab.
- 4 Drücken Sie ■, um die Wiedergabe zu stoppen.
→ Die Anzahl der Titel, die Art der Titel (**CD**, **MP3**), die Anzahl der Alben auf einer MP3-CD und die gesamte Spielzeit (nur bei einer Audio-Disk) werden angezeigt.
- 5 Um die Disk herauszunehmen, fassen Sie sie am Rand und drücken Sie leicht auf die Spindel.



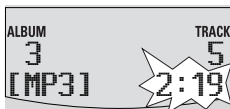
Anmerkungen:

Nachdem Sie ►|| gedrückt haben, kann es einige Zeit dauern, bis der erste MP3-Titel gespielt wird.

Das Gerät schaltet sich 5 Sekunden, nachdem Sie ■ gedrückt haben, automatisch ab.

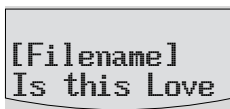
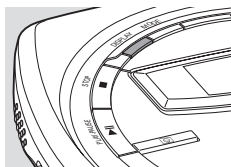
Pause

- 1 Drücken Sie **▶||**, um die Wiedergabe zu unterbrechen.
→ Die Spielzeit zum Zeitpunkt der Unterbrechung blinkt.
- 2 Um die Wiedergabe fortzusetzen, drücken Sie erneut **▶||**.



Anzeige von Informationen (nur bei MP3-Titeln)

- 1 Drücken Sie während der Wiedergabe wiederholt **DISPLAY**, um die Information zu wählen, die angezeigt werden soll:
 - **Filename:** der Dateiname des Titels,
 - **Album:** der Name des Ordners,
 - **Artist:** der Name des Interpreten (wenn diese ID3-Tag-Information verfügbar ist),
 - **Title:** der Name des Titels (wenn diese ID3-Tag-Information verfügbar ist),
 - die Art des Titels und die verstrichene Spielzeit.
- 2 Die gewählte Information läuft zweimal am Display ab. Die Albumnummer und die Titelnummer werden angezeigt.



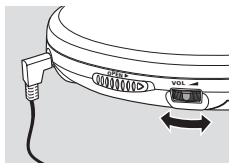
Anmerkung: Der ID3-Tag ist Teil einer MP3-Datei und enthält verschiedene Informationen über den Titel wie seinen Namen oder den Namen des Interpreten. Geben Sie die ID3-Tag-Informationen mit Ihrem MP3-Encoderprogramm ein, bevor Sie die MP3-CD brennen.

Grundfunktionen

Lautstärke und Klang

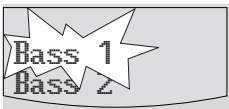
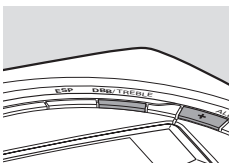
Einstellen der Lautstärke

- Regeln Sie die Lautstärke mit VOL 



Einstellen des Basses

- 1 Drücken Sie während der Wiedergabe einmal DBB/TREBLE, um die Basseinstellung zu wählen.
→ Die aktuelle Basseinstellung blinkt.
- 2 Drücken Sie wiederholt + um auszuwählen:
 - **No Bass**: keine Bassanhebung
 - **Bass 1**: leichte Bassanhebung
 - **Bass 2**: starke Bassanhebung→ Die gewählte Basseinstellung blinkt.
- 3 Drücken Sie DBB/TREBLE, um Ihre Wahl zu bestätigen.



Einstellen der Höhen

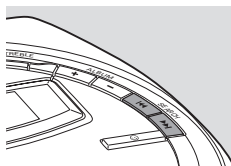
- 1 Drücken Sie während der Wiedergabe zweimal DBB/TREBLE, um die Höheneinstellung zu wählen.
→ Die aktuelle Höheneinstellung blinkt.
- 2 Drücken Sie wiederholt + um auszuwählen:
 - **No Treble**: keine Höhenanhebung
 - **Treble**: Höhenanhebung→ Die gewählte Höheneinstellung blinkt.
- 3 Drücken Sie DBB/TREBLE, um Ihre Wahl zu bestätigen.



Auswählen und Suchen auf allen Disks

Auswählen eines Titels während der Wiedergabe

- Drücken Sie einmal oder mehrmals kurz **◀◀** oder **▶▶**, um zum Anfang des aktuellen, vorhergehenden oder nächsten Titels zu springen.
→ Der gewählte Titel wird gespielt.



Suchen einer bestimmten Stelle während der Wiedergabe

- 1 Halten Sie **◀◀** oder **▶▶** gedrückt, um eine bestimmte Stelle vorwärts oder rückwärts zu suchen.
→ Die Suche beginnt und die Wiedergabe wird leise fortgesetzt.
Bei CD-Audio-Titeln wird die Suche nach 2 Sekunden beschleunigt.
- 2 Lassen Sie die Taste los, sobald Sie die gewünschte Stelle erreicht haben.
→ Die normale Wiedergabe wird fortgesetzt.

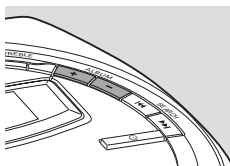
Anmerkung: Während **REPEAT**, **SHUFFLE**, **SHUFFLE ALL** oder der Wiedergabe von Favoriten kann nur innerhalb des aktuellen Titels gesucht werden.

Grundfunktionen

Auswählen auf MP3-CDs

Auswählen eines Albums während der Wiedergabe

- Drücken Sie einmal oder mehrmals kurz – oder +, um zum ersten Titel des aktuellen, vorhergehenden oder folgenden Albums zu springen.
→ Der erste Titel des gewählten Albums wird gespielt.



Auswählen eines Titels während der Wiedergabe

- 1 Halten Sie – oder + gedrückt, um schnell zu einem vorhergehenden oder folgenden MP3-Titel zu springen.
→ Das Gerät springt von Titel zu Titel und beschleunigt dabei nach 5 Sekunden.
- 2 Lassen Sie die Taste los, sobald Sie den gewünschten Titel erreicht haben.
→ Der gewählte Titel wird gespielt.

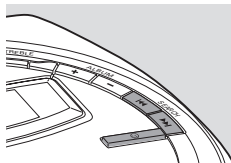
Anmerkung: Benützen Sie ◀◀ oder ▶▶, um langsam von Titel zu Titel zu springen.

Wiedergabe einer Auswahl von Titeln – Favoriten

Sie können rund 2000 Titel als Ihre Favoriten kennzeichnen. Das Gerät speichert für jede Disk die Favoriten und die Reihenfolge, in der sie wiedergegeben werden.

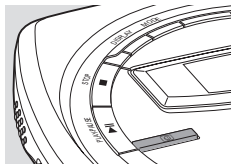
Einen Titel zu einem Favoriten machen

- 1 Wählen Sie einen Titel mit ◀◀ oder ▶▶.
 - 2 Drücken Sie 😊, um den Titel zu einem Favoriten zu machen.
→ 😊 😊 zeigt an, dass der Titel ein Favorit ist.
- Um einen Favoriten zu einem normalen Titel zu machen, drücken Sie 😊 während der Wiedergabe des Favoriten.
→ 😊 erlischt. Der Titel spielt weiter, ist aber kein Favorit mehr.
 - Um die Favoriten der eingelegten Disk anzuzeigen, halten Sie 😊 während der Wiedergabe 2 Sekunden gedrückt.
→ Alle Favoriten werden nacheinander angezeigt.



Favoriten wiedergeben

- Drücken Sie während der Wiedergabe 😊, um die Favoriten der eingelegten Disk wiederzugeben.
→ 😊 erscheint und die Wiedergabe setzt beim ersten Favoriten fort. Alle Favoriten werden in der Reihenfolge wiedergegeben, in der Sie zu Favoriten gemacht wurden.
- Um zur normalen Wiedergabe zurückzukehren, drücken Sie 😊.
→ 😊 erlischt. Der aktuelle und alle folgenden Titel der Disk werden wiedergegeben.



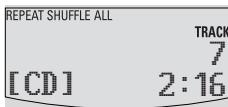
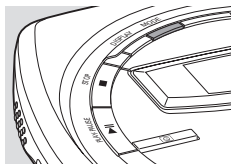
Anmerkung: Wenn Sie mehr als 2000 Titel als Favoriten kennzeichnen, werden die Favoriten der Disk gelöscht, die Sie am längsten nicht gehört haben.

Besonderheiten

Titel wiederholt oder in beliebiger Reihenfolge wiedergeben – MODE

- 1 Drücken Sie während der Wiedergabe wiederholt MODE um auszuwählen:
 - **SHUFFLE ALBUM** (nur bei MP3-CDs): Alle Titel des aktuellen Albums werden einmal in zufälliger Reihenfolge gespielt.
 - **SHUFFLE ALL**: Alle Titel der Disk werden einmal in zufälliger Reihenfolge gespielt.
 - **REPEAT SHUFFLE ALBUM** (nur bei MP3-CDs): Alle Titel des aktuellen Albums werden wiederholt in zufälliger Reihenfolge gespielt.
 - **REPEAT SHUFFLE ALL**: Alle Titel der Disk werden wiederholt in zufälliger Reihenfolge gespielt.
 - **REPEAT**: Der aktuelle Titel wird wiederholt gespielt.
 - **REPEAT ALBUM** (nur bei MP3-CDs): Alle Titel des aktuellen Albums werden wiederholt gespielt.
 - **REPEAT ALL**: Die gesamte Disk wird wiederholt gespielt.
- 2 Die Wiedergabe beginnt nach 2 Sekunden in der gewählten Wiedergabemöglichkeit.
- 3 Um zur normalen Wiedergabe zurückzukehren, drücken Sie wiederholt MODE, bis **REPEAT** und **SHUFFLE** erlöschen.

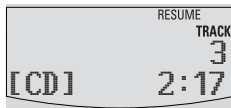
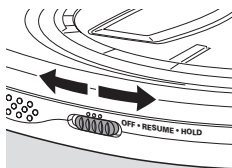
Anmerkung: Wenn  (Wiedergabe der Favoriten) gewählt ist, wirken **SHUFFLE** und **REPEAT** nur auf die Favoriten.



Speichern der zuletzt gespielten Stelle – RESUME

Sie können die zuletzt gespielte Stelle speichern. Wenn Sie die Wiedergabe erneut starten, setzt sie an der Stelle fort, wo sie zuvor beendet wurde.

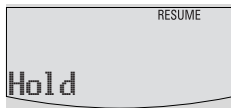
- 1 Stellen Sie den Schieber während der Wiedergabe auf RESUME, um RESUME zu aktivieren.
→ **RESUME** erscheint.
 - 2 Drücken Sie ■, wenn Sie die Wiedergabe stoppen möchten.
 - 3 Drücken Sie ►||, wenn Sie die Wiedergabe fortsetzen wollen.
→ Die Wiedergabe setzt an der Stelle fort, an der sie beendet wurde.
- Um RESUME zu deaktivieren, stellen Sie den Schieber auf OFF.
→ **RESUME** erlischt.



Sperren aller Tasten – HOLD

Sie können alle Tasten des Gerätes sperren. Beim Drücken einer Taste wird dann keine Aktion ausgeführt.

- Stellen Sie den Schieber auf HOLD, um HOLD zu aktivieren.
→ **RESUME** erscheint und **Hold** wird angezeigt.
Alle Tasten sind gesperrt. Beim Drücken einer Taste wird **Hold** angezeigt.
- Um HOLD zu deaktivieren, stellen Sie den Schieber auf OFF.
→ **RESUME** erlischt.



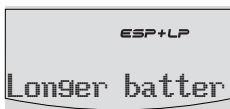
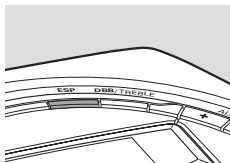
Besonderheiten

ESP und Stromsparfunktion

Bei einem herkömmlichen tragbaren CD-Spieler kann die Musik aussetzen, wenn Sie z. B. joggen.

Die **E**lectronic **S**kip **P**rotection schützt dieses Gerät vor Unterbrechungen, die durch leichte Vibrationen oder Stöße verursacht werden.

Eine kontinuierliche Wiedergabe ist gewährleistet. **ESP schützt das Gerät nicht vor Beschädigungen, wenn es fallengelassen wird!**

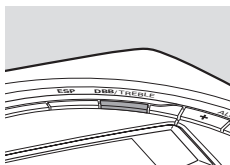


- Drücken Sie während der Wiedergabe wiederholt ESP um auszuwählen:
 - **ESP on:** **ESP** erscheint und ESP ist eingeschaltet.
 - **Longer battery playing time:** **ESP+LP** erscheint. ESP und die Stromsparfunktion sind eingeschaltet; dies führt zu einer längeren Batteriespieldauer und einer kürzeren „Skip Protection“.
 - **ESP off:** **ESP+LP** erlischt. ESP und die Stromsparfunktion sind bei CD-Audio-Titeln ausgeschaltet, um den besten Klang zu erzielen.

Pieps

Ein Piepston bestätigt, wenn Sie eine Taste drücken oder die Batterien leer sind.

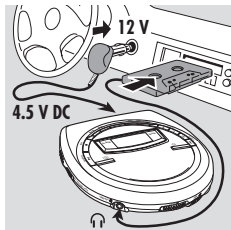
- Halten Sie DBB/TREBLE 2 Sekunden gedrückt, um den Piepston ein- oder auszuschalten:
 - **Beep** wird angezeigt: Pieps ist eingeschaltet.
 - **No beep** wird angezeigt: Pieps ist ausgeschaltet.



Anschlüsse für das Auto (mitgeliefert oder zusätzlich erhältlich)

Verwenden Sie nur den Auto-Spannungswandler AY 3545 oder AY 3548 (4,5 V Gleichspannung, Pluspol am Mittelstift) und die Auto-Adapterkassette AY 3501. Andere Produkte können das Gerät beschädigen.

- 1 Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, vibrationsfreie und stabile Oberfläche. Achten Sie darauf, dass sich das Gerät an einem sicheren Ort befindet, wo es weder eine Gefahr noch ein Hindernis für Fahrer und Beifahrer darstellt.
- 2 Stecken Sie den Spannungswandler in die Zigarettenanzünderbuchse (**nur für eine 12 V Autobatterie mit Minuspol an Masse**), dann verbinden Sie das Kabelende mit der 4.5V DC-Eingangsbuchse am Gerät.
- 3 Wenn nötig, reinigen Sie die Zigarettenanzünderbuchse, um einen guten elektrischen Kontakt zu gewährleisten.
- 4 Reduzieren Sie die Lautstärke und verbinden Sie die Adapterkassette mit LINE OUT/🔊 am Gerät.
- 5 Schieben Sie die Adapterkassette vorsichtig in das Kassettenfach des Autoradios.
- 6 Vergewissern Sie sich, dass Sie das Verbindungskabel beim Fahren nicht behindert.
- 7 Stellen Sie VOL \blacktriangleleft am Gerät auf Position 8. Starten Sie die Wiedergabe am Gerät und regeln Sie Lautstärke und Klang über Ihr Autoradio.




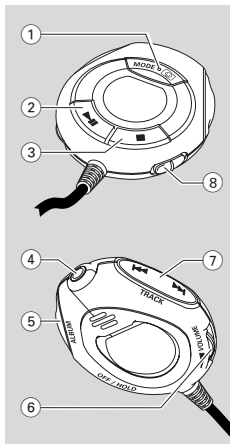
Entfernen Sie den Spannungswandler immer von der Zigarettenanzünderbuchse, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.

Note: Falls Ihr Autoradio eine LINE IN Buchse hat, ist es besser, das Gerät an diese Buchse anzuschließen anstatt die Adapterkassette zu verwenden. Verbinden Sie LINE OUT/🔊 des Geräts und die LINE IN Buchse des Autoradios mit einem geeigneten Kabel.



Fernbedienung AY 3769 (mitgeliefert oder zusätzlich erhältlich)

Bedienelemente

- 1 **MODE**  wählt Wiedergabemöglichkeiten wie **SHUFFLE** und **REPEAT** und Wiedergabe der Favoriten
- 2 **▶||** schaltet das Gerät ein, startet und unterbricht die Wiedergabe
- 3 **■** stoppt die Wiedergabe und schaltet das Gerät aus
- 4 3,5 mm Buchse zum Anschluss der Kopfhörer
- 5 **+ ALBUM -** nur bei MP3-CDs: wählt das nächste/vorhergehende Album und springt vorwärts/rückwärts
- 6 **▲ VOLUME** regelt die Lautstärke
- 7 **◀◀ TRACK ▶▶** springt und sucht vorwärts/rückwärts
- 8 **OFF/HOLD** sperrt alle Tasten



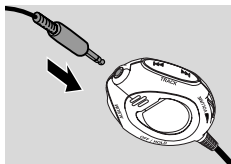
Alle Tasten der Fernbedienung außer **MODE**  haben dieselben Funktionen wie die entsprechenden Tasten am Gerät:

- Drücken Sie während der Wiedergabe wiederholt **MODE** , um eine der Wiedergabemöglichkeiten zu wählen, die in „Titel wiederholt oder in beliebiger Reihenfolge spielen – MODE“ beschrieben werden. Das Display der Fernbedienung zeigt: **SHUFFLE ALB** – **SHUFFLE ALL** – **REPEAT SHUFFLE ALB** – **REPEAT SHUFFLE ALL** – **REPEAT** – **REPEAT ALB** – **REPEAT ALL**
- Halten Sie **MODE**  während der Wiedergabe 2 Sekunden lang gedrückt, um die Favoriten der eingelegten Disk wiederzugeben (siehe „Wiedergabe einer Auswahl von Titeln – Favoriten“).

Anschließen der Fernbedienung

Verwenden Sie nur die Fernbedienung AY 3769.

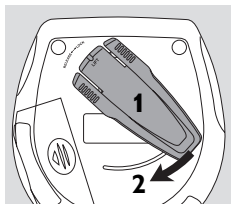
- 1 Drücken Sie zweimal **■** am Gerät, um es auszuschalten.
- 2 Verbinden Sie die Fernbedienung fest mit LINE OUT/🔊 am Gerät.
- 3 Verbinden Sie die Kopfhörer mit der Buchse an der Fernbedienung.
- 4 Halten Sie **▶||** an der Fernbedienung 1 Sekunde lang gedrückt, um das Gerät einzuschalten und die Wiedergabe zu starten.
→ Die Wiedergabe beginnt. Die Albumnummer (nur bei MP3-CDs) und die Titelnummer werden am Display der Fernbedienung angezeigt.
- 5 Stellen Sie VOL **▲** am Gerät auf Position 8 und regeln Sie die Lautstärke mit **▲** VOLUME an der Fernbedienung.



Anmerkung: Tauschen Sie die Batterien aus, sobald **no battery** am Display der Fernbedienung angezeigt wird.

Gürtelklipp

- 1 Richten Sie den Gürtelklipp wie in der Abbildung aus und drücken Sie auf den Klipp, um den Zapfen am Klipp in das Loch im Geräteboden zu stecken.
 - 2 Drehen Sie den Klipp im Uhrzeigersinn, um ihn am Gerät festzumachen.
- Um den Klipp zu lösen, heben Sie ihn an dem Ende, das durch LIFT gekennzeichnet ist, leicht an und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn.



Fehlerbehebung

WARNUNG

Versuchen Sie unter keinen Umständen, das Gerät selbst zu reparieren, da die Garantie dadurch ihre Gültigkeit verliert.

Wenn ein Fehler auftritt, prüfen Sie zuerst die nachstehenden Hinweise bevor Sie das Gerät zur Reparatur bringen. Wenn Sie ein Problem trotz dieser Hinweise nicht lösen können, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder eine Service-Stelle.

Problem

Lösung

**Kein Strom,
keine Wiedergabe**

- Legen Sie die Batterien richtig ein.
- Tauschen Sie die Batterien aus.
- Schließen Sie den Netzadapter fest an.

**Hold Anzeige und/oder
keine Reaktion beim
Drücken der Tasten**

- Deaktivieren Sie HOLD.
- Unterbrechen Sie kurz die Stromzufuhr bzw. nehmen Sie für einige Sekunden die Batterien heraus.

**Kein Ton oder
schlechte Tonqualität**





- Drücken Sie ►||, um die Wiedergabe fortzusetzen.
- Regeln Sie die Lautstärke.
- Überprüfen und reinigen Sie die Anschlüsse.
- Halten Sie das Gerät von eingeschalteten Mobiltelefonen oder starken Magnetfeldern fern.

**Pls insert CD
oder
No audio file
Anzeige**

- Legen Sie eine Disk mit der bedruckten Seite nach oben ein.
- Reinigen oder tauschen Sie die Disk.
- Warten Sie, bis die Linse nicht mehr beschlagen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Sie eine Audio-Disk oder MP3-CD eingelegt haben.

**Unfinalized CD
Anzeige**

- Stellen Sie sicher, dass die eingelegte CDR oder CDRW finalisiert ist.
-

Problem	Lösung
Musikdatei wird nicht gespielt	<ul style="list-style-type: none">– Stellen Sie sicher, dass die Dateinamen der MP3-Dateien mit .mp3 enden.
Fehlende Verzeichnisse auf der MP3-CD	<ul style="list-style-type: none">– Stellen Sie sicher, dass in Summe nicht mehr als 350 Dateien und Alben auf Ihrer MP3-CD sind.– Nur Alben mit MP3-Dateien werden angezeigt.
Titel werden übersprungen	<ul style="list-style-type: none">– Reinigen oder tauschen Sie die Disk.– Stellen Sie sicher, dass REPEAT, REPEAT ALBUM, SHUFFLE und  nicht gewählt sind.
Musik springt oder klickendes Geräusch während der Wiedergabe einer MP3-Datei	<ul style="list-style-type: none">– Spielen Sie die Musikdatei auf ihrem Computer. Tritt das Problem dort auch auf, so erstellen Sie die Musikdatei erneut und brennen Sie eine neue CD-ROM.
Select songs Anzeige und   blinkt	<ul style="list-style-type: none">– Es gibt keine Favoriten auf der eingelegten Disk. Machen Sie einen Titel zu einem Favoriten.
Die Musik setzt aus und  Anzeige	<ul style="list-style-type: none">– Aktivieren Sie ESP.
Verwendung im Auto: Kein Strom, keine Wiedergabe	<ul style="list-style-type: none">– Reinigen Sie die Zigarettenanzünderbuchse.– Schalten Sie die Zündung ihres Autos ein.
Verwendung im Auto: Kein Ton oder schlechte Tonqualität	<ul style="list-style-type: none">– Legen Sie die Adapterkassette richtig ein.– Ändern Sie die Autoreverse-Richtung am Kassettenlaufwerk Ihres Autoradios.– Warten Sie, bis sich das Gerät an die Temperatur im Auto angeglichen hat.

Meet Philips at the Internet

<http://www.philips.com>

English

Français

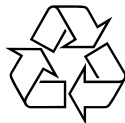
Español

Deutsch

EXP 511, EXP 513

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

3103 306 1869.1



VieChr0206